

モンゴル語研修テキスト2

モンゴル文語読本

フレルバートル 編
栗林 均

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
1997

はしがき

本書は、主に中国の内モンゴルで現在使用されているモンゴル語の書き言葉を学ぶための読本として編集された。

テキストは、平易なものから比較的高度のものまで33編を用意した。本文は、「文語」を「口語」と切り離さずに一体のものとして習得したいという意図から、モンゴル語と、発音記号による読み方を見開きで対照する形で示してある。

さらに学習の便宜を図るために、モンゴル文字のローマ字転写、およびテキストに出現したすべての単語と若干の語句をまとめた語彙集を準備したが、これらは別冊（モンゴル語研修テキスト3「モンゴル文字入門・モンゴル文語文法表・読本ローマ字転写・語彙集」）に含めた。合わせて利用していただければ幸いである。

テキストの本文の多くは、内モンゴルで出版されている小学校・中学校のモンゴル語（*kele bičig*）、および読本（*ungsiqu bičig*）から採用した。また、若干の童話（9, 14, 20, 25, 33）は内モンゴルで出た「童話の世界（*domuy-un yirtinčü*）」という録音テープからモンゴル文字に起こしたものである。ここに記して感謝の意を表したい。

1997年6月

フレルバートル

栗林 均

- 11 _____ 26
- 10 _____ 22
- 9 _____ 20
- 8 _____ 18
- 7 _____ 16
- 6 _____ 14
- 5 _____ 10
- 4 _____ 8
- 3 _____ 6
- 2 _____ 4
- 1 _____ 2

سہ ماہی

gartfǽg

1. namæ:	2
2. tabǽŋ xɔʃɔ: mal	4
3. ertne: gɔrǽb	6
4. unǽg nɔxæ: xɔjǽr	8
5. ʦu:ir seʃǽŋ uɔg	10
6. gaŋgǽŋ ebǽrte: bɔg	14
7. xendʒ xɔrǽg	16
8. dɔrbǽŋ ɔʎrǽl	18
9. xerǽm ʃɔn xɔjǽr	20
10. ænsǽg	22
11. e:ʒ nɔ:r	26

23	למה להשתדליותו של דוד	58
22	למה להשתדליותו של דוד	54
21	למה להשתדליותו של דוד	52
20	דוד ודוד	48
19	דוד	46
18	דוד, דוד, דוד	44
17	דוד	40
16	דוד	38
15	דוד	34
14	דוד	32
13	דוד	30
12	דוד	28

12. erdäm sorsəŋ-n	28
13. aɪb eɪɕi:ŋ-min xæɪr	30
14. xænəŋ ærəs nəmərsəŋ ʃɔn	32
15. jertənʃi:ŋ gɔrəb	34
16. ɵbər mɔŋgəl ɔrəŋ	38
17. xæn xæ:ʃləx dɔ:	40
18. arsləŋ ʃɔn ɰŋəg gɔrəb	44
19. ɵbli:ŋ ɰdəʃ	46
20. ɰŋəg, xereɪ, ɕaraɪnæɪ ɰlgər	48
21. aləŋgɔa ex tabəŋ mɵsɵɪr	
xɰɪxdeɪŋ sɔrəgsəŋ dɔməg	52
22. biɪ mɔŋgəl xɰŋ	54
23. gedʒgeɪŋ samnɔɪlsəŋ ɵbgəŋ	58

33	جہ جہ کجا	110
32	کجا کجا	104
31	کجا کجا کجا کجا کجا	96
30	کجا کجا کجا	90
29	کجا کجا کجا کجا کجا	84
28	کجا کجا کجا کجا	80
27	کجا کجا کجا کجا کجا	74
26	کجا کجا کجا کجا	70
25	کجا کجا کجا کجا	64
24	کجا کجا کجا کجا کجا	60

24. xalω:η tōgō:næ: irǎlt	60
25. melxi:η nā:dǎl	64
26. †aga:η sōbrǎg	70
27. elǎs maηxǎnæ: ex nōtǎg	74
28. mōηgǎl ʰsǎg	80
29. xūni:g xūndǎlǰ sōr	84
30. mōηgǎl nōtǎg	90
31. ǰəgi: xara:†æ: xōjǎr	96
32. ǰæxdǎl	104
33. eiǰ ba bi:	110

モンゴル文語読本

۱ نیر کا دن

سور نیر کا دن سو پختی رعبا .

سور کا نیر کا دن سو پختی رعبا .

سور نیر کا دن سو پختی رعبا .

سور نیر کا دن سو پختی رعبا .

سور نیر کا دن سو پختی رعبا .

سور نیر کا دن سو پختی رعبا .

سور نیر کا دن سو پختی رعبا .

سور نیر کا دن سو پختی رعبا .

1. namæx

a:b namæx: xux:-min gedǎg.

ax namæx: dux:-min gedǎg.

a:ga:is gʉni:ig tæ:n gedǎg.

ærbǎŋ erdmix:ig sʉr gedǎg.

e:ɕ namæx: xux:-min gedǎg.

egɕ namæx: dux:-min gedǎg.

sæ:ŋ uili:ig xi: gedǎg.

sæ:xǎŋ nerix:ig ɕux: gedǎg.

نامبر . نامبر ء . نامبر . نامبر . نامبر ء نامبر نامبر نامبر نامبر ء ..

نامبر . نامبر ء نامبر نامبر . نامبر . نامبر . نامبر ء نامبر نامبر نامبر ..

نامبر نامبر . نامبر نامبر ء . نامبر نامبر . نامبر نامبر نامبر نامبر ..

نامبر . نامبر ء نامبر نامبر . نامبر ء نامبر نامبر نامبر نامبر ..

نامبر ء . نامبر نامبر . نامبر ء نامبر نامبر نامبر نامبر نامبر ..

2. taběη xωfω: mal

xœn, ιμα:ι, ʌxǣr, adω:ι, teme:ιg taběη xωfω: mal gen.

xœn, ιμα:ιg bœg mal, ʌxǣr, adω:ι, teme:ιg bœd mal geděg.

em xœn, em ιμα:ι, ʌηe:ι, gʌ:ι, ιηgi:ιg ex mal, xωf, ωxěn,

bωx, adrěg, bω:ri:ιg eƒěg mal gen.

xωrěg, ιfěg, tœgǣl, ωněg, bœtgi:ιg tœl mal gedz nerělděg.

دی بخش و ڈیوٹ

یمن شہر میں بخش و ایگزیکٹو کی ایک ڈیوٹی شہر شہر

ہو گیا وہاں پہنچا .

یمن شہر پہنچا .

یمن شہر پہنچا .

یمن شہر شہر و بخش و ڈیوٹی کی ایک ایجنسی میں شہر شہر

یمن شہر میں شہر شہر .

یمن .

یمن شہر .

یمن شہر میں شہر شہر و ڈیوٹی شہر شہر

یمن کی ایک ڈیوٹی .

یمن کی ایک ڈیوٹی .

یمن کی ایک ڈیوٹی .

3. ertne: gorbǎb

mǎngǎlfwǎ:di:ŋ ertne: olǎmǫlǎlt eri:ŋ gorbǎŋ
nǎ:dǎm gebǎl:

bǎx bǎrǎldǎx,
mǎr wǎrǎldǎx,
sǎr xǎrbǎx bǎlǎn.

mǎngǎl ǎndǎstne: ertne: gorbǎŋ ix ǎlǎgri:ŋ ǫǎxǎ:l
gebǎl:

mǎngǎli:ŋ nǎ:ŋ tǎbŋǎ:ŋ,
gesǎr,
ǫŋgǎr bǎlǎn.

mǎngǎlfwǎ:di:ŋ erxmǎldǎg ertne: gorbǎŋ sǎrgǎ:l
gebǎl:

beji: ǫǎsǎx,
xeli: ǫǎsǎx,
setǎgli: ǫǎsǎx bǎlǎn.

4. ممکنات نامسن نامکن

ممکنات نامسن و نامسنات فو نامسنات . ناک واکسن نامسنات دین مولاکو نامسن . مهممتن دین نین
ایچور نین نامسنات واکسنات ماکن نامسنات . نامسن نامسن نین نامسنات .

— عن کائنات واکسنات دین نامسن نامسن نامسنات فو . ممکنات

— وه نامسن نین نامسنات واکسنات نامسن . نامسن

— عن نامسن نامسنات دین نامسنات مولاکو . نامسن واکسنات نامسنات فو واکسنات نامسن نامسن

نامسنات نامسنات نامسنات نامسنات .

4. ʌnǎg nɔxæ: xɔjǎr

ʌnǎg xwǎrǎgnæ: xɔrɔ:nd ɔrɔ:d, neg bɪʃxǎŋ xwɔrgi:g
tebǎrdǫ abǎŋ, tɔlgæ:gi:-n ilǎŋ xæ:rxi:rdǫ-i:ga: dʌr ʌʃʌ:lǎb.

nɔxæ: ʌ:ni:g ʌʃe:d :

-- ʃi: ja:ʃ bæ:ga:-n en-be? geʃ ʌsɔ:xǎd, ʌnǎg :

-- bi: eni: xæ:rǎldǫ-i:n geb. nɔxæ:

-- ʃi: en xwɔrgi:g xwɔrdǎŋ tæb! ɔdɔ:ɡɔ:r tæbǎx-kw:-bǎl bi:

bas ʃʌmd nɔxæ:næ: xæ:r ʌʃʌ:lǎn-ʃʌ: geʃe:.

ان لفظ مفسر اعلان کا

تفسیر میں لفظ میں

تفسیر اعلان لفظ میں

یہ لفظ میں کا لفظ میں

تفسیر لفظ میں کا لفظ

تفسیر لفظ میں لفظ میں

تفسیر لفظ میں لفظ میں

تفسیر لفظ میں لفظ میں

تفسیر لفظ میں لفظ میں

تفسیر لفظ میں لفظ میں

تفسیر لفظ میں لفظ میں

5. Գւիր սեյթն պ

erdəmte: xun dalæ:

erdəmgu: xun balæ:

ede:r beje:n ʃimxe:r

erdəme:r beje:n ʃim

erdəm gun bələbʃ sordz bələn

erdən xəbər bələbʃ ɔldz bələn

balæ: jabəxar: biʃəg sər

bardəm jabəxar: darə: sər

adžəl xi:bəl dəsəg

dabəs xi:bəl ɔ:səg

امتلان املان هس ولسر
اومسلسر املان هس لانسس

نیر ا ولسر نمتیسو ولسر
کسرو ولسر نمتیسر

سلسر لانس سلسر لانس املان ا
سلسر ولسر سلسر ن املان املان

سلسر سلسرو ولسرو هلسر ا
سلسر سلسرو ولسرو هلسر املان

سلسر سلسر ولسر املان ا نلسر سلسر ا
سلسر ولسر املان ا نلسر سلسر ا

er-gu:-bäl bajǎŋ
ebfǎŋ-gu:-bäl dʒirgǎl

nere:ŋ xogǎlxar
jasar:ŋ xogǎl

fagar:ŋ alti:g olǎn
altar:ŋ fagi:g olǎx-kw:

agt aldbäl bærđ b olǎn
am aldbäl bærđ b olǎx-kw:

w:lǎnd æ:r-n mǎd tulǎn
wsǎnd æ:r-n dʒagǎs idǎn

تسن تسك اوتل من هتو ۵

نالير بعض هتو ممن تسير ، تسير نيتل مو ايرتو ايمتسو ولا بالكر من ايرمر مفعلاك سلهفلا
لدر اكلهوك ..

— تيسر ا تيسر ا اوتل بختن كشل سير تسهير ، كشل سير تكمير هتو .. كشل سير ولا بختن .
كشل سير بهتلت هتو .. اوتل بختن لايو ، تسير هلسو قو لهد بختن مس فروهو تسير قو كير مو خر لكو
هكيسو لدر للاك ولا تيموتسكن ..

بخر يمن ا قو يمن مومن ا بخر نالير سخرير تسكو لخد ا .. هتو اكلير لدر تيمر ممشوك ..
هتو لدر لهد هتو مير سخرير للالكو لهدو ملان هلد ا .. لشمير بومر ا نل مهنم
مشيخمعو ، هتو لدر اوتل بخر تيسر قو ملان سير ممشو افسو ملان هيرن .. سخرير لكو
بخر نل بالكر تسن تسك اوتل من هتو ل ا هكشمير اكلير لدر ل ا ..

6. ցաղցն էբրտէ: ԲՈՅ

նեց օձը ԲՈՅ տղլցն սաւաղն ուրձ օս օւաւր րեւձ
օսն ձօտրս սւձըրեւղ ԲՅԵԲ.

-- սաւ: սաւ: էբր-մն յաւսն իաւլց, յաւսն ցօլլց-ԲԵ!
յաւսն ԲԵԼԵԳ, յաւսն սաւլլց-ԲԵ! էբր-մն րմ սաւաղն
ԲԱՒԱՅԸ ԽԵԼ-մն ձըղս: նաւրաւղ-Մ-րմ-օւ-ձաւ! ցԵՅ
ԲԱՅԵՐԼԵՒԻՆ ԳՅԻՐԵՒՐ ԳՕՄԵՐԱԳԱՒ.

են ԲՅԸ Ե: ձօտրոս նեց արսլն ցարճ րլեւ. ԲՈՅ
ԲՅԵՄՄԵՒՆ ԳՕԸ ձօտաւԲ. ԲՈՅԻՆ ԽԵԼ ԲՅՓ: տլ արսլն
ԽԵՅ ԳԱՒՄԻՅՔ-ԿԱ: ԲԱՒԼԱՒ. ցԵՆ ԵՄՆ-Ն ՏՈՅՈՒ ԵԱՒԸԼԸՅ,
ԲՈՅԻՆ ԵԲԵՐ ՄՕԸՆ ՍԱՒԱՆԸ ԵՒԳԼԵՒԸ ձօտաւճ ՄԻԸՅՔ-ԿՕ:
ԲՕԸՅԱՒ.

արսլն արաւս-Ն րեւձ ցաղցն էբրտէ: ԲՈՅԻ ԲԱՒԱՒԸ
ԻԸՄԻՅՏՆ ԳԵՆ.

٦ - لسكر لسكر ء

لنقو لسكر لسكر ء لسننن لسكر لسكر ء ملن ..
لنن لسكر لسكر ء ملنق ء ملنق لسكر ء لسكر لسكر ملنق ..
لنن لسكر لسكر ء لسكر لسكر ء لسكر لسكر ..

ملنق لسكر لسكر ء ملنق ملن ملنق لسكر لسكر ء لسكر ملن
ملنق لسكر لسكر ء ملنق ملنق لسكر لسكر لسكر لسكر ملنق ..
ملنق لسكر لسكر ملنق ء لسكر لسكر لسكر ملنق ملنق ..

ملنق لسكر لسكر ملنق ملنق ملنق لسكر لسكر لسكر لسكر لسكر ..
ملنق ملنق ء لسكر لسكر لسكر ملنق ملنق ملنق ملنق لسكر ..
ملنق ملنق ملنق لسكر لسكر لسكر لسكر لسكر ..

7. xendꝥ xwřǥ

mini: xendꝥ xwřǥ magnæ: xaldꝥǥ ǥwrbǥstæ:.

miŋǥǥ xænnæ: dōnda:s bi: xarmǥǥ tændǥ.

mirǥs mirǥs mæ:lǥ namæ: ƒigǥlse:r irdǥ.

dōŋ ƒaga:rŋ ŋste: dōrǥŋ xar nūdte:

tēmǥŋ xænnæ: dōnd tū:ne:s xē:rxǥŋ æmtǥŋ-gwæ.

tērsǥŋ xot dōtǥrō:ŋ ter bid xōjǥr tōǥǥldǥ.

ēbdǥǥē:ŋ sēgdǥē:d ē:r:rŋxē: ē:ǥi: xēxdǥ.

ēbǥr de:r-min gara:d ēxē:rdmē:r ēxē:rdmē:r erxǥldǥ.

na:ƒ ƒa:ƒ degdǥŋ malƒǥŋ eǥne:ŋ bajsǥgdǥ.

نہیں، نہر، نیوز، اور نہ لے کر مکتوبہ امین لے کر .. مکتوبہ امین ناپائیدار نہ لے کر

ہیں ..

نہیں ہیں وہ لکھنؤ میں گئے اور ان کے ہمسایہ بھائی بھائی .. بلکہ اہلکار کے وہ نہ لے کر
سیکس کے وہ گئے ..

نہیں ہی نہیں ان کے گئے کے کے کے .. میں بھائی .. گئے ان کے ان کے ، ان کے ان کے ..
یہ مکتوبہ مکتوبہ ، ان کے ان کے ان کے ..

نہیں ان کے .. گئے ان کے .. مکتوبہ .. مکتوبہ .. مکتوبہ .. مکتوبہ .. مکتوبہ ..
نہیں .. بلکہ سیکس کے کے کے ..

ان کے ان کے ان کے .. بلکہ ان کے ان کے ان کے .. ان کے ان کے ..
ان کے ان کے ان کے ..

نہیں ..

8. dərbəŋ ǝlrəl

xabər, ɟwŋ, namər, ǝbli: ɟili:ŋ dərbəŋ ǝlrəl gedəg.
dərbəŋ ǝlrəl ni:le:d neg ɟil bǝldəg.

xabər bǝlxəd xǝldsəŋ gaɟər gesɟ bǝfəsəŋ ʃǝbǝ:
irdəg. æ:l ǝbǝlɟǝ:nǝ:sǝ:ŋ nʌ:ɟ, æmtəŋ iʃe:nɛ:sɛ:ŋ
gardəg.

ɟwŋ xalw:ŋ nar garɟ ʃiʃəg nǝgǝ: delgǝrdəg. gǝl
mǝrəŋ ǝrsəɟ, æ: mǝd nǝgǝ:rdəg. mal surəg targǝlɟ,
ʃaga:ŋ ide: elbəgʃdəg.

namər nǝgǝ: gaŋdǝɟ mǝd ʃarǝldəg. tǝra:, bada:,
tǝmǝs, xʌnsne: nǝgǝ: xǝra:n. æ:l æmtəŋ xadləŋ bǝrdǝ:
bɛltgǝɟ gʌiʃdəg.

ǝbǝl xʌitəŋ bǝlɟ ʃas ɔrən. æ:lǝ:d dǝla:ŋ
ǝbǝlɟǝ:ndǝ:ŋ bǝ:n. xʌmǝs aŋ abǝd mǝrdən. xʌ:xəd
mǝsəŋ de:r teʃʌ:re:r teʃǝx bǝjǝ: ʃana:r ʃasəŋ de:r
nɑ:dən.

۵ لخبو عنو ء ن مكن

مكرو هيسك ، بللسر من پومر و مممن ء لخبو نرك پومر بكر نملوك پومر في ملامر ملامكو
 نشمكو و لشمم لشمم مامكو و لشمم اعر عنو ء ملام ء مئمن .. شممم عنو ء ن لشمم و ركو
 لشمم لخبو دن و لكو مئشمم ملام لخم ء لخبو

--- من ء . عنو ء ن مئمن ملام ملامم لشمم في عنو ء مئشمم لشم ء ..

--- وه عيلن كو ميووك و همم ء .. نئسمم مئمن كيلن مكن بكر لخبو ، بللسر ، ششمم ملام لخم
 علالم لشمم كمم . و لمر نللم ملامم ملامم و لمر ء لوم في لخبو لمر ليل لشم نل

--- للام ممر نيلن ميووك وه ليل ء .. ممر في ممو ليل بكر مكمم ء لوم .. و للام عنو ء لخبو
 دن ميووك في لشمم لخبو نرك پومر ملام ء ملامم نئشمم ليل لشم نل

--- و لمر ممر لشم في كو نملن ملام .. بللم ، ششمم .. نللم مئمن ممر ملامم شممم و عيرمو .
 ن ممو ، مئمر ء ملامم ملامم .. للام بكر نئسمم ملام ملامم كمم لكو ليل لشم ء ..

9. xerəm ƒon xojər

uđsxəlǎŋ sæ:xǎŋ œ: mɔdnœ: dɔtər xerəm neg
mɔdnɔ:s nөгө: mɔdǎnd dæ:lǎŋ usərđ nɑ:dǎđ bæ:ga:d
gentxǎŋ ontǎđ bæ:sǎŋ ɵbgǎŋ ƒon de:r ɔnđæ:. ɔ:rtæ: ƒon
xaræ:ŋ bɔsđ đɔ:xǎŋ xermi: bærdɔ abɑ:d idǎx getǎl
xerəm :

-- aɟɑ: ƒon gɔæ:, æm ɵrʃɵ:! gesǎnd ƒon asɔ:đ gen-e: :

-- bi: ƒamæ:-ƒ tæbđ bɔln-ɔ:. ganƒxǎŋ ta:nər jamər
ɔƒra:s i:m sæ:xǎŋ sanɑ:tæ: amər đɟimər ƒiŋgǎŋ
đɔ:rǎgdǎg-im? bid xærǎŋ ɵrgǎldɔ đɔbđ bæ:n-ɑ:. gexǎd
xermi:ŋ xelsǎŋ-n :

-- erxǎm ta: namæ: tæbbǎl bi: xelǎn. tand ɔdɔ:
xelxe:se:ŋ æ:n-ɑ: geb. xөгʃǎŋ ƒon xermi: tæbxǎd
đɔ:xǎŋ xerəm neg mɔdǎŋ de:r usərđ gara:d xelsǎŋ-n,
-- bid-bǎl xend-ƒ xɔr-gɔ:. sæ:ŋ sanɑ:tæ:. xærǎŋ
ta:nər-bǎl ɵrgǎldɔ ɔ:rlǎn baƒǎmdǎđ xɔrt sana: ɵbrǎldɔ
ɟabdǎg. i:me:s gaslǎŋtæ: æmdǎrdǎg-im-ɑ: gedɔ xeldɔ
gen.

10 بندرمر ۽

دسر ۽ اعلان معکش مسز ۽

دپوشسر ۽ اعلان معشر

(اعر)

ڱسن دسر لصره من

ڱسڻو دسر لصره من

(موهل ۽)

دکچسو بخو من

دپرسو ڱسڻهين اعلان

(ڱسڻن)

لاک نر پراڻ مشسو

لهو نر لهوس مشسر ۽

(بندرو • معبران)

لهفن مسو لصر

لهلاک مدهشو لدرمر ۽

(اعر ۽)

10. ænsǫg

ḡax-ḡω: tǫrgǫḡ de:r
ḡambǫra:-ḡω: sǫbǫd

(ǫd)

ḡaxæ:ḡ ḡedǫste:
ḡalω:ḡ xǫḡxǫ:te:

(debǫr)

ḡædlǫx erǫ:te:
ḡælgǫx xǫ:læ:-ḡω:

(xæ:ʃ)

ex-n eḡḡǫr dagǫḡ
xǫ:-n xǫḡ dagǫḡn

(æḡs, tǫlxǫ:r)

xǫndi: tǫmrǫ:s
xǫx ʃǫbω: nisǫḡn

(ǫta:r)

(پھنکنا ٲا پھنکنا)

پھنکنا پھنکنا
پھنکنا پھنکنا

(پھنکنا)

پھنکنا پھنکنا
پھنکنا پھنکنا

(پھنکنا ، پھنکنا)

پھنکنا پھنکنا
پھنکنا پھنکنا

(پھنکنا)

پھنکنا پھنکنا
پھنکنا پھنکنا

(پھنکنا پھنکنا ، پھنکنا پھنکنا)

پھنکنا پھنکنا
پھنکنا پھنکنا

dərbǎŋ bǎlǎg
neg nuxǎnd ʃǔtgǎn

(uŋe: saix)

atǎgbǎl atǎg dǎ:rǎx-kǎ:
tǎbbǎl tal dǎ:rǎn

(nǎd)

uste: xibǎs
us-gǎ: xibǎs

(gaʒǎr, tengǎr)

mǎsǎŋ de:r
mǎŋgǎŋ ajǎg

(sar)

ix xar aʒrǎg inʃgaixǎd
jir jisǎŋ gǎ: ʃe:ɓ

(tengǎr dǎgǎrʒ bǎrɔ: ɔrǎx)

لھیر و یمن مہمیر مر ہیلمنک فو مہوی مہمفوق ہیرس ملان .. مہوی نیشیر کن فو ہیر
 ہمتمیر ء .. نیک علمیر ن لھیر و ہن ء کس اکلہ علانکس ہو مہیر ء ..

مہوی نیشیر ء ہر نیشیر ہن لوہ . مہین مسلاہ وک نیشیر ہر نیشیر ء .. ہین کس نیشیر
 ہیرس مر کاس ہمکس نیشیرس فو نیک مہو مہیرس نیشیر وکس ء .. مہر ن کن نیشیر لھک ..
 ہر نیشیر مر مہوی ن ہیشیر وکسیرس ملان کس ..

ہر یمن نیشیر ء ہیرس ہیرس فو ہیشیر ن ہر لھ کس مہمکس ء .. مہر مہوی ن
 ہیر مہیر فو کن کس مہر ملک مکلہ ہیرس .. لھو ہر ہیرس مہر ن > کن نیشیر < لھو
 نیشیرس .. > کن نیشیر < ہر نیشیر وکسیرس مہر > کن نیشیر < مر مہوی ن وہر > ہر نیشیر
 مہوی < لھک وہر ..

11. ԷՎԷ ՈՒՐ

ԽՈՒՆԷ՝ ԵԾՐ ԽՈՒՄԻՆԷ ԲԵՐԸԼԸ ԴԵՅՏ ԴՈՒՅԳԸՎԷ
ԲՈՒԸԳ-ԳՈՒ. ԴԵՅՏ ԽՈՒԼ ԴՅԷԻԸ ԱՄԹ ՅՐՈՒԼՆ. ՆԵՊ ԴՈՒՅԼ-
Ն ԽՈՒՆԷ՝ ԲԵՅԻՆԷ ԵՐԱԼ ԴԻՐՐԵԳԸ ԽՈՒԼՆ.

ԴԵՅՏ ԽԱՆԱՐՏ ԳԱՐԸԳ-ԲԵ ԳԵԲՆԼ ԴԱԼԱՆԷ ԽԱՅԳՏ ԲԱ
ՈՒՐԱՐՏ ԳԱՐՆ. ԴԻԼԻՆԷ ԳՈՒ ԲԵՐԳԻՆԷ ԴՅԱՆԷ ԱՎՅԱՄԴՅՆ
ԽՈՒՄԻՆԸ ՆԵԳ ԽՈՒ ԴԵՅՏՆ ԽՈՒՐ ԲԱՆ. ԽԱՆԻ՝ ԷՎԷ ՈՒՐ
ԳԵԸԳ. ԵՆ ՈՒՐԻՆԷ ԴԵՅՏ-Ն ԱԲԱՐԸ ԲԱՐՅԳԸԸԸԳ-ԳՈՒ-ԻՄ.

ԵՆ ԵԾՐ ԽՈՒՄԻՆԸ ԲԱԼՏՎԷ ԱԲՏՆԷ-Դ ԳԱԳԱՐՏԵՐ-Ն ՈՊ
ԽԵԲԵՐ ԴԱՐԴՅՆ. ԽԵՐ ԴԵՅՏ-Ն ՈՒՅՆ ԽՈՒՄՆԸ ԷՎԷՆԷ ՏԱՐ-
ԴՅԳ ԽԵՎԷԼ ԲՈՒԸԳ. ԻՄԵՐՏ ԲԱԼՏՎԸ ԽԱՆԻ՝ <ԷՎԷ ՈՒՐ>
ԳԵՎ ՆԵՐՆԸՅԷ. <ԷՎԷ ՈՒՐ> ԲՈՅԳՆԼ ԳԱՎՅՐ ԲԱՐԸԸԳԸԱՆ
<ԷՎԷ ՈՒՐ>-ԻՆԷ ԴԵՅՏԻ՝ ԲԱՏ <ԲՈՅԳՆԼ ԴԵՅՏ> ԳԵԸԳ ԲԻԼԷ.

لاخیر مسر ہو ہیں ۔ عملوں کی مکمل بہنر، مخلص مسنوق مخلصوں کی بہنر مسر بہنر ہو مخلص
ہیں ۔ لاخیر، مخلصین بن

میں لاخیر ۔ لاخیر کے مسر کے لاخیر عینتم میں کے مسنوق مسنوق مخلصوں کی ہیں کے لاخیر
میں بن لہنکو مخلصین میں ہیں ۔ بن مخلصین کو عملوں میں کے مخلصوں میں میں
مسنوق مخلصین مخلصوں ہیں ۔ لاخیر ہیں کے لاخیر مخلص کے لاخیر مخلصوں میں
مخلصین مسنوق مخلصوں میں ہے ۔

ہیں کے لہنوں بن مسنوق دن میں مخلصین ۔ لاخیر مخلصوں میں لہنوں کو لاخیر مسنوقوں
مخلصوں کو ہیں کے لہنوں میں کے لاخیر مخلصین میں مخلصوں میں ہیں وہ لہنوں

12. erdäm sorsǎŋ-n

ert ʃagd ele: ʃogʃǎg xǎjǎr sǎnǎŋ sǎ:xǎŋ dǎ:
sǎrxǎ:r alsǎ:ŋ alsd ǎdǎx bǎlǎǎæ: nisǎŋ nisse:r ǎǎersǎŋ
gaǎǎra:ŋ xǎrǎǎ gen.

ʃege:rd e:rǎm tald negǎŋ ʃǎlǎ:ŋ de:r sǎ:ǎ dǎ: sǎrǎǎ
exǎlǎǎæ: getǎl ele:gi:ŋ nǎ:r-n xǎrǎǎ ontǎ:rd ǎgǎǎæ: en
xǎgʃǎ:nd ʃǎgʃǎg ǎrgǎ:rgǎ: ǎrǎldǎ:r ǎlǎŋ dǎ: ǎjlǎg sǎrǎǎ
ǎbǎǎæ: xǎrǎŋ ele:rg gent sertǎl exe:se:ŋ tǎrsǎŋ
ǎnǎgnǎ: intʃǎ:x dǎ: sǎnsǎgdǎǎǎ gen.

ele: ǎǎǎxǎŋ en dǎ:rg-l sǎrǎǎæ: i:ŋxǎ: ʃǎgʃǎg ǎlǎŋ
janǎǎ:r dǎgǎrǎǎ-i:xǎd ele: ǎǎǎxǎŋ ǎnǎg-ʃǎg dǎgǎrdǎg
bǎlsǎŋ gesǎŋ dǎmǎg ǎlgǎr bǎ:dǎg.

13 مع کن لدر یکن ستر ۷

مفسر معن مع معر کن مع یکن مفسر مع ..

مفسر مع مع کن کن یکن لدر مع ..

مع لدر یکن مفسر . کن لدر یکن لدر ۷

مفسر مع مفسر معن معن ..

مفسر مع مفسر لدر مع مع یکن مع مفسر مع ..

مفسر مع مفسر کن مع کن یکن لدر مع ..

مع لدر یکن مفسر . کن لدر یکن لدر ۷

مفسر مع مفسر معن معن ..

13. a:b e:ɕi:ŋ-min xæ:r

ɔnsəŋ ʃɔrɔ:-bəl alt-im gedɕ

a:b-min sɔrga:dəg saŋ.

ɔ:səŋ ɔs-bəl arʃa:ŋ-im gedɕ

e:ɕ-min ɕæxdəg saŋ.

a:bi:ŋ-min sɔrga:l, e:ɕi:ŋ-min ɕæxa:

alta:s ʃɔxəg erdən ædəl.

tərsəŋ nɔtga:ŋ bɜ:-l mart gedɕ

a:b-min sɔrga:dəg saŋ.

tərəl sadna:ŋ bɜ:-l gɔmdɔ: gedɕ

e:ɕ-min ɕæxdəg saŋ.

a:bi:ŋ-min sɔrga:l, e:ɕi:ŋ-min ɕæxa:

alta:s ʃɔxəg erdən ædəl.

یخر یمنو ندر عسر مو نلاک نمندر ونلاک .. نلاک یمن مملک یخر نل نلاک یمن مملدرس
نسر ک ، مخر ک یمن ونسر نلاک مملدرنسر .. ندر یمن ونل یمن نل مملو یخر ونلسر .. نمندر
کلاک ونل نلسنسر ..

نلاک یخر ک یمنو ندر سخمیر مو یمن ونر ویرلکو کھیر ک ، مملک مر مویر نل نلاک یمن
کنمل ونبرو یمنو نل نل وننسر یخر ونلسو کھر .. نمندر لھو نلسو مکنسر مکنسر عکن کسمر
و نل نل یمن ونلسو کھر .. نمندر نلاک لھو ندر عتو ک نمندر سخریو نمندرنسر ونلسر نسر ک
مبو .. نمندر لھو یمنو مکن یمن نمندرنسر ونلسر مکیسر ن یمنو یمنو .. نمندر لھو یمنو
میولھون ندر ندر عتو ک ندر مکندر نسر نل نل یمنو نلاک یخر نمندرنسر یمندرنسر ..

لاھر یخر نمندرنسر یمن ندر مویر نمندر سخریو نمندرنسر عتو ک لکو یمنو مکنسر ک مکن
نمندرنسر یمندر نل نل یمنو نلاک یمنو مکندر کھر نسر ک وندر ..

14. xœnǎŋ ærǎs nœmǎrsǎŋ ʃœn

ert ordi:ŋ ʃagd neg xœntʃǎŋ bæ:ʒæ:. neg œdǎr
surge:s-n neg xœn dœtʃǎxsǎŋ gen. dara: œdǎr bas neg
dœtʃǎxʒæ:. en mete:r xœn-n dœtǎʒ-l bæ:sǎŋ. xœntʃǎŋ
ixe:r gæ:xǎʒæ:.

neg œda: ari:ŋ œ:lǎnd xœnœ:ŋ belʃœ:ʒ jœbtǎl sœrgi:ŋ
dœnd-ǎn neg xœn jœrǎn œbǎs idǎx-kœ: xebte:d-l bæ:x-im.
xœntʃǎŋ xœ: gæ:xǎʒ œʃœ:d œʒsǎŋ-ʃin, jœ:ne:xǎn xœn bæ:x-
im! xærǎŋ neg xœgʃǎŋ ʃœn xœnǎŋ ærǎs nœmǎrtʃœ:d xebtǎʒ
bæ:sǎŋ gen-ʃœ:. xœntʃǎŋ xœ: œdœ: sa: xœn xœrǎgdœ:d
bæ:sǎŋ ʃiltgœ:ni:g œlʒ medʒe:. xœntʃǎŋ xœ: œrt
silbœ:re:re:ŋ ʃœni:ŋ sœrsǎŋ xamǎr-rœ: neg-l gœjda:d
œlʃǎxʒæ:.

œ:ne:s xœ:ʃ mœŋgǎl ordi:ŋ dœnd xœnǎŋ ærǎs nœmǎrsǎŋ
ʃœn gedʒ mœ: sanœ:tæ: xœixǎr xœlʒǎŋ etge:di:g xeldǎg
ʒœir œg bœi bœlsǎŋ-im gen bile:.

كَلَفَعُو لَدْرُ تَمَهْوَرُ هَلَسَرُ
 تَمَهْوَرُ يَمَدْفَعْرُو وَيَلُ هَلَسَرُ
 مَلَلُ لُ يَمَقُو وَيَلُ هَلَسَرُ
 مَهْيَلُ يَمَرُو وَيَلُ هَلَسَرُ
 كَلَفَعُو لَدْرُ تَمَهْوَرُ يَسْخَسُنُ تَمُنُ
 يَلْفَعِرُ يَمَلَلُ لُ يَهْيَمِرُ نَلَاكُ يَسْخَسُنُ تَمُنُ
 يَمَسْرُ يَمَلَلُ لُ يَمَعْنُ نَلَاكُ يَسْخَسُنُ تَمُنُ
 يَمَعْنُ يَمَلَلُ لُ يَمَعْرُ نَلَاكُ يَسْخَسُنُ تَمُنُ
 كَلَفَعُو لَدْرُ تَمَهْوَرُ مَهْلَسَسَرُ
 يَلْهَوُرُ مَهْمَرُ وَ يَمَسْرُ نَلَاكُ مَهْلَسَسَرُ
 يَمَعْنُ تَمَهْوَرُ مَرُ عَمَعْنُ نَلَاكُ مَهْلَسَسَرُ
 يَمَعْرُ يَمَلُ لَدْرُ مَهْمَسْرُ نَلَاكُ مَهْلَسَسَرُ

15. jertǎnŋi:ŋ gorbǎb

jertǎnŋi:ŋ gorbǎŋ bajǎŋ
gadǰǎr ʉndse:r bajǎŋ
teŋgǎr ɔdɔ:r bajǎŋ
dalæ: ʉsar: bajǎŋ

jertǎnŋi:ŋ gorbǎŋ xarǎŋgɔi
erdǎm-gʉ: xʉŋ neg xarǎŋgɔi
sar-gɔ: sɛn neg xarǎŋgɔi
xɛn-gɔ: xɔt neg xarǎŋgɔi

jertǎnŋi:ŋ gorbǎŋ sæ:xǎŋ
arbǎŋ tabnæ: sar neg sæ:xǎŋ
atǎr gadǰri:ŋ ŋiŋŋǎg neg sæ:xǎŋ
a:b e:ŋi:ŋ sɔrga:l neg sæ:xǎŋ

لا اذاعوا لدر نيمهوه عشر
 امراوه هو باهو نلرك عشر
 امخبروه هو امرو نلرك عشر
 امراوه هو كروه نلرك عشر
 لا اذاعوا لدر نيمهوه نمتمشر
 امرووه هو ديسر نلرك نمتمشر
 زعفر هو زسر نلرك نمتمشر
 مسك ك هو سكر نلرك نمتمشر
 لا اذاعوا لدر نيمهوه هلاك
 يشمفير ميسرين لدر مسخن نلرك هلاك
 امففسوه زسج مر مفيوه نلرك هلاك
 امخرسوه زمعج مر امرو نلرك هلاك
 لا اذاعوا لدر نيمهوه نمتمبر
 وبلدوه ميووه وبلدوه دوهوه نلرك نمتمبر
 وبلدوه بلدوه وبلدوه دللين نلرك نمتمبر
 وبلدوه علللدوه وبلدوه عملل ك نلرك نمتمبر

jörtөнџи:н гөрбөң џага:н
өсхэд җуд neg џага:н
өтөлхэд ус neg џага:н
уххэд җас neg џага:н

jörtөнџи:н гөрбөң нөгө:н
өсэнд җамәг neg нөгө:н
хадәнд хaг neg нөгө:н
талд арџ neg нөгө:н

jörtөнџи:н гөрбөң хөх
ө:dөм delxi:н тенгөр neg хөх
өнтрөх гали:н дөл neg хөх
өрсөх гөли:н өс neg хөх

jörtөнџи:н гөрбөң хө:сәң
бәрдз тәбдз бә:бџ җу:д neg хө:сәң
барә:дз ирә:дз бә:бџ җиргәлгәң neg хө:сәң
бәрхәрдз җәрхәрдз бә:бџ џө:рә: neg хө:сәң

16. өбөр мөнгөл жрөн

өбөр мөнгөлийн өртөин дасэх жрөнд нэ:мөнж а:мэж,
дөрбөнж хэт, дэ: негөнж хөфө:, гаджөр жрөн бэ:дэж.
х:не: дотөр мөрөнж даб:гийнж дагө:р үндэстне: өртөин
дасэх хөфө:, өбөнж үндэстне: өртөин дасэх хөфө:,
жрөнж үндэстне: өртөин дасэх хөфө:-г багтэлгэн. өбөр
мөнгөлийн өртөин дасэх жрө: төб хөххөт-бэл өлөс төр,
адж ахө:, сөжөл синдэлге:не: төб бөлд бэ:дэж. өбөр
мөнгөлийн өртөин дасэх жрө: хөж ам-эн хөжөр минг
дэргө:н төм дөлө:н минг бэ:дэ, арөб ил: үндэстне:р
бүрөлдөд бэ:дэж. төхө:лбэл, мөнгөл, хитэд, мандэ,
солөнгөс, дагө:р, өвөнж, жрөнж дө:рөг үндэстөн бэ:н.

17 رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

رهن رهن رهن رهن رهن

17. xœn xæ:ʃlǽx dœ:

xœdœ: dœ:rǽŋ bilʃǽx

xœ:rxǽŋ xœnǽŋ sœrgi:ŋ

xœbǽŋ ʃaga:ŋ nœ:sœ:r-n

xœitǽŋ xalœ:ni:g xalxǽldǽg.

tal bœrxǽŋ idʃlǽx

targǽŋ xœn imœ:nœ:

tabtœ: ʒœ:lǽŋ nœ:sœ:r-n

tansǽg œmdœrla:ŋ xœŋgœ:dǽg.

نکسر مکتوبک انصرو و حق

نکسر مکتوبک حقسرتا مکتوب

نکسر نکسر مکتوب مکتوب مکتوب

نکسر نکسر مکتوب مکتوب مکتوب ..

مکتوب مکتوب مکتوب و مکتوب

مکتوب مکتوب مکتوب مکتوب

مکتوب و مکتوب مکتوب مکتوب

مکتوب مکتوب مکتوب مکتوب ..

negǎŋ ŋirxǎg nois-bǎl
negǎŋ mǎxlǎg bada:-ŋw:
namǎr xabri:ŋ wlrǎlda:ŋ
næri:ŋ nimbæ: xwra:ja:.

tǎrsǎŋ ɔrnæ: garǎlt
tæ:xe: edi:ŋ exi:g
tæ:ne: eɕǎŋ bidnǎr
turgǎŋ turgǎŋ xæ:ʃǎlja:.

سترپير . عنق ا . مئنگ تگهتومير سگ هو كههو هئئسمر نلگ هئو . نلگ تگر ا . نلگ مسمين
 هئئسمر همگر هر نومكسو هو سترپير
 — خر . عنق ا عن نخر همگر دن كئنگو نومكسو هن نومر عنق ا
 — مئنگتو ون نومكسو سترپير عير ا هو هئو . نخر هو تگر ا . مئنگ هو مسمين دن مئوهر
 لولر ا نومر هو سترپير عنق ا دن همئسغو همئسمر مئغو مر مئگ هر مئنگ نخر همئسمر ا ..
 مئنگ تگهتومير سترپير نل
 — مئنگتو ون نومكسو مسمين دن عنق تسمين . تگر ا دن عنق نومرو . هئو دن عنق تسمير همئسمر
 لولر ا نومر هو سترپير
 — مئنگ عن مئسمر من ولر ا .. نخر نلر مخر ا دن نومر مئوگ نوم هو مئنگ
 تگهتومير سترپير نل
 — مئنگ خر همئسمر عنق ا خر مئغ نخر مئغ ا نغن ..

18. arsləŋ ʃɔn ɱŋəŋ ɡorəb

arsləŋ, ʃɔn, ɱŋəŋ ɡorbɔɪ and jabɕ-i:ɡaɪd neg bɔɡ,
neg ɡor, neg tɔ:læ: bæraɪd, ɔɭɕɔ:ŋ xɔbɑ:xəd, arsləŋ :

-- ɕɑ:, ʃɔn ʃi: en ɔɭɕi: jaɪɕ xɔbɑ:x-be? ɡebəl, ʃɔn :

-- ʃɔdərgaɪr xɔbɑ:bəl, arsləŋ ʃɑmd bɔɡ, nadəd ɡor,
ɱŋəŋgd tɔ:læ:ɡ ɔɡbəl ɕæxən.

ɡesənd arsləŋ ʃɔni:ɡ aləgdəɕ alaɪd, ɔrdi:ŋ ɱɡe:ŋ

ɱŋəŋɡeɪs ɑsɔ:lɑ:. ɱŋəŋ xæɔ:lsəŋ-n :

-- ʃɔxəm ʃɔdərgaɪr xɔbɑ:bəl tɔ:læ:ɡ ʃini: ɕɔ:ʃ, ɡɔri:
ʃini: xɱnəs, bɔɡi: ʃini: ɕɔ:ɡ bɔləɡbəl ɕæxən.

ɡesənd, arsləŋ :

-- ɱŋəŋ, ʃi: ɔxɑ:ntæ: bæ:n. en mergəŋ argi: xeneɪs

sɔrəb? ɡexəd, ɱŋəŋ xæɔ:lsəŋ-n :

-- saji:ŋ aləɡdsəŋ ʃɔni:ŋ ɔʃrələɪs sɔrlɑ: ɡeɕeɪ.

میشیر ہلسر اہلکسہ فق ولسر ء لڑ مہر مر ممتقن ول مفسر ء ہوسر ء .. لڑ مر
 لکسر ء مشقہ یمن مللڑ ہک مہجہ یجہ مر لرسن ء ولوہک ..

لڑ مر ولکشمہ لہک اکر لہجر لشمہ یمن لیسر ء یللیقمہ لہجر و مخرسہ یقہ یمن لیسر
 بللہل ..

یمنلہر لہلک ہللوہلہر لہر ولکھو لرسن لہجر ء مشقہ لکیمہ یمنہر و لہجر ء اکر کھہر ء ..
 لڑ مر لہجر لہک اکر مللڑ مر ہلکھک عمہر ء ول لہر عمہلہر لکسلر ء .. لڑ مر لکر مہوہک
 یمنلہر لشمہ یلکھوہک .. یمن مشسہر لکلیقہن لہک لہسن لڑ مر لہر ول ء لڑ لکلیسہر لکر
 لکر ول مہلکھوہر لڑ مر لہک یمن لہر لکھو ولہر ء ..

یمن لہر یمنلہر و ملسر ء مہجرہ لہر لڑ لہر لہہ لکھنک ہلکسلر ہلشمہ ء ..
 مہلکھوہر ہلسر لہجر مشہر مہوہل ہلسر اہلکھو ولہر ء لکلیقہن فق لکھمر مر
 ولکرسہر یمن فق یللمہجہ بللوہ ولکسر ولہر ء ..

19. Երկու սուրբ

Ընկալի սուրբի Երկուսը բարձր: Երկուսը տունը
տա: սոսն. Երկուսը խաչ: ճան: ինչ քան քանիստ ինչ
քաջ: բարձր.

Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը.

Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը.

Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը.
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը.

Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը.

Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը
Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը Երկուսը.

ہمنسک لکنن آ کنسر آ ٹمکوک ہسر آ مہوہ ہیکو . ہکو مہنسر ہمنسسر وکنر آ . ٹمکوشنسر ہسر
ہمن ہکن مہر مہر ہمنسر ٹمکوک . ہکن ہن ہمنسر ہر ہکن کمر وکنر آ .

لکن ہمن ہمنسک ہکن ہکن کھنسر ہکو کنر ہمنسر کنر ہسر کنر ہکو مہوسر ہمنسر کو
ہمنسکن . ہمن کن لکنن آ کنسر آ ہکن ہمنسک کن ہکن ہمنسر ہکن ہسر ہکن کو کنسر آ ہمنسک کن
ہکن وکن کھکو . کھکو کھکو ہمنسر و کنسکو کو ہمنسر کو ہمنسر وکنسر ہمنسک ہر ہکو ہمنسک
ہسر آ ہر . ہمنسک .

— مہوہ ہکن ہر . کنسکر ہکن ہن کن ہمنسر کو کنسکن . ہکو کو کنسر آ .
— وہ ہمنسک کن مہوسکنسکر کپن کو ہسر ہکن ہکن مہر ہکنسکو وکنسکر ہسر آ کن کن ہکنسکن کن ہسر
ہمنسکن . ہکن ہمنسر ہمنسر آ کن کن ہکو وکن کنر ہکنسکر ٹمکوک کنسکر .

— ہکو ہکو کو کنسکن ہکن . وہ ہمنسکو ہمنسکن ہسر آ کن مہمنسکن آ . ہسر ہمنسر و ہکو کو کنسکو

20. ʘᵏᵏᵏᵏ, xere:, ɔʘara:næ: ʘlgǽr

ʘᵏᵏᵏᵏ xere: ɔʘara: ᵒwǽb ax dæ: bɔlɔɔ aɔɔ tǽrǽᵏ sɔ:dǽᵒᵒ
gen-e:. ᵒwɔbɔ:lɔ:lᵏ ᵒdǽr bær tɔs tɔsda:lᵏ ᵒarɔɔ idǽᵒ
xɔ:lɔ:lᵏ iddǽᵒ-im bæ:n.

neg ᵒdǽr, ʘᵏᵏᵏᵏ idǽᵒ erɔɔ jaba:d ari:lᵏ w:lilᵏ anᵒᵒǽᵏ
xæ:lᵏᵏᵏᵏ tæbsǽᵏ wɔxǽnd wᵒᵒᵒᵒxɔɔæ:. æræ:-n xere: ɔʘara:
xɔjǽr ʘᵏᵏᵏᵏᵏ xule:lᵏᵒe:d irsǽᵏ-ᵒued ɔʘara: ʘᵏᵏᵏᵏᵏ erxer
jabɔɔ, jabɔɔ jabɔɔ bɔtnæ: xadɔ:d wɔxǽnd wɔnɔ:d bæ:sǽᵏ
ʘᵏᵏᵏᵏᵏ ɔlɔɔ ʘɔɔǽb gen-de:. ʘᵏᵏᵏᵏ :

-- dæ:-min-e:! xɔrdǽᵏ mini: æmi:lᵏ abr-a:! ᵒeɔᵒ ᵒwɔjɔɔæ:.

ʘ:nd ɔʘara: :

-- bi: ʘ:lilᵏᵏᵏᵏ tæbᵒᵒxɔ:d jamǽr-ᵒᵒ aᵒᵒᵒᵒ-ᵒw:l tɔl, arᵒᵒᵒᵒᵒ
bæ:lᵏᵏᵏᵏᵏ maxilᵏᵏᵏᵏ-ǽn idᵒᵒᵒᵒxje: ᵒe:d bɔdǽɔæ:. enᵒᵒe:d
wɔxilᵏᵏᵏᵏ-ǽn ᵒude:lᵏᵏᵏᵏᵏ xᵒᵏᵒᵒᵒᵒ ᵒwǽb xadɔ:d :

-- mini: ᵒud-ᵒᵒ ᵒær-ᵒw:l! bi: ɔᵒᵒᵒᵒ xɔjǽrdɔᵒᵒᵒᵒ axilᵏᵏᵏᵏ
dɔ:dja:. ᵒe:d bɔtnæ: ard nɔ:lɔɔ

مئنئك كئر ملاءه ئن لهئكئو هئكئ رئر ء ..

ئكئن ء مسقر كئر مئقء ء هر لهئكئن مر ئكئن رئر مئئن مئئر ئئكئو ئكئن رئر مئنئك ئن مئئمئر
مئقر ء رئر ء .. ئكئن ء مئقو مئئن قئئر مئقئر ء ئن مسرئقو ءئقئو مئئن كئك كئوئكئ .. ئكئن رئر
مئنكئر لهو ئكئه ئن مئقو مئكئئر كئر هر ئكك مئقئر ء هئقئو مئئمئر مئنئك قو .

— لهئئر . عن مئنكئر لهو ئن ئكئه قو كئر ملاءكئن رئر كئر مئك ئوئقئو هئئر .. مئقئر مئقئر ء هر

مئقئسئر رئر مئقئر ء مئقئر قو مئسئرئو مئقئر ء هئقئر ء رئر ئئرئر مر كئقئوئو ..
مئنكئر لهو ئكئه . مئقئر قئئر ئكك مئقئر مئنئك مئقئر ر مئكئئر مئقئر كئك هئكئقئو . مئقئر ء

كئر مئسئر مئقو لاهئئر مئر كئقئو ء . ئكئن ء ئئرئو ئكئن مئر مئنكئر ء مئقئرئ مئئل ء كئر مئقئوئك
رئر ء .. مئنئقئر ء مئنكئر كئك مئر مئقئقئو . مئنئك هر ئئكئ مئقئئئر . مئقو مئقو هر مئقو
ئكئن ء ئن مئقئوئو كئئمئ ء مئنئك ئئكئو مئقئقئو ء .. مئنكئر لهو كئر مئقئسئر مئقو ئكئن ء ئن

مئقئر مئئل . ئكئن هئقئر ء مئقو قو ئوئقو هئقئر كئقئر ء ئن مئقئئر ..

ئكئن قو مئقئسئر مئقو كئقئئر قو ئرئك كئر مئقئر مئقئر ء مئقو مئرئر مئقئر ..

սոցիալական պայմաններում երեք անգամ քիչ քան ընտանիքային օրհամարում։

Նախ և առաջ անհրաժեշտ է հասկանալ, որ ընտանիքային օրհամարում էլ, որտեղ տղամարդիկ չեն աշխատում, այնպես էլ այնտեղ, որտեղ տղամարդիկ աշխատում են, կան նմանատիպ խնդիրներ։

Սակայն, որտեղ տղամարդիկ աշխատում են, նրանք անհրաժեշտ են համայնությանը և երեք անգամ քիչ քան ընտանիքային օրհամարում։

Ինչպե՞ս է դա պայմանավորված հասկանալի։

-- Առաջ, դիտարկենք այն դեպքերը, երբ տղամարդիկ աշխատում են մեծ ընտանիքներում։ Այս դեպքերում տղամարդիկ աշխատում են փոքր ընտանիքներում։

Մյուս կողմից, որտեղ տղամարդիկ աշխատում են, նրանք աշխատում են մեծ ընտանիքներում։

Սակայն, որտեղ տղամարդիկ աշխատում են, նրանք աշխատում են մեծ ընտանիքներում։

Նրանք աշխատում են մեծ ընտանիքներում, որտեղ տղամարդիկ աշխատում են մեծ ընտանիքներում։

Նրանք աշխատում են մեծ ընտանիքներում, որտեղ տղամարդիկ աշխատում են մեծ ընտանիքներում։

21. aləŋgwa ex tabəŋ məsə:r xə:xdə:ŋ sərəgsəŋ dɔməŋ

məŋgəli:ŋ ert de:ɪd əjəd aləŋgwa ex gedəŋ sefəŋ
mergəŋ busgue bæ:ɟæ:. tabəŋ xə:-n tairələfəx-kə: təl
bæ:ŋ bæ:ŋ xerə:l ɟə:rə:ŋ bəldəŋ bæ:ɟ gen.

aləŋgwa ex xə:xdə:ŋ xerxəŋ ejdə:ləx bile:ʔ gedə
bədsə:r bæ:ɟ neg arəŋ ələb.

negəŋ ədər xə:xdə:ŋ də:dəɟ abfraid, xəŋ bərd
neɟe:ɪd məs əgɟ < xəgəl > gesənd bəgdə:r fəəm
< tas tas > xi:təl xəgəfəɟ ərxəb gen. aləŋgwa ex dəxəŋ
tabəŋ məs səgləŋ abɟ xamt bə:ɡə:ɪd < xəgəl > gedə
əgsənd əx də: tabə:l məxtəl ələldə:ɪd xəŋ-n-f xəgələɟ es
fɪdəb gen.

ə:nd aləŋgwa ex :

< tə:nər xerəb xərələfəŋ də:səgnəɟ gantf gantfə:r salbəl,
jəŋ təɡə:rɪ:ŋ nɪɟe:ɪd məs-fəŋ xend-f bər xɪlbər-xəŋ
dɪ:ləgdəx bələn. xerəb xərələfəŋ təslələfəɟ eb negte:
jabbəl, en tabəŋ məs met xend-f ɪləgdəx-kə: bat bex
bəlɟ fɪdən! > gedə sərəgsəŋ gen.

22 وہ یمن تفر لہجہ

بہت سے مر ہمہ ع ہلا ہمہ
بہت سے و لہ مہ مہ مہ مہ وہ
بہت سے لہ لہ ع ہمہ لہ
بہت سے یمن یمن لہ ہمہ
عہ لہ یمن مہ مہ مہ مہ
بہت سے مر وہ ع لہ مہ مہ
عہ لہ مہ مہ ہمہ لہ لہ
بہت سے مہ مہ لہ لہ مہ

22. bi: mɔŋgəl xuŋ

arəgli:ŋ ɔta: bærgəlsəŋ
malʃnæ: gerd tɔrsəŋ bi:
atər xe:r nɔtga:ŋ
əlgi:-min gedʒ bɔddəg.
ʃiŋkər manəŋ sɔ:ŋgəlsəŋ
alsi:ŋ bara:ŋ ʃirte:d
ʃilgər sæ:xəŋ nɔtga:ŋ
setgəl baxdəŋ xaxəd

امليکيو ولسر ڪا بهيلڪ نٿي

امننهن منهن وسر ڪا ڪو ڪمير بهسر

املاڪه لکيو هو اڪن لڪر پٿن ٿيڻ

ايو لاهن وسر ڪا ڪو ڪمير بهسر

پنٿڪن لاهن بهلسر بهسلسو هو

پٿڪ لاهن پٿن مسمو هو

ٿيڻ لاهن هڪن مر ٿيڻ هو

ٿيڻ لاهن ٿيڻ هڪن هڪ ..

پٿر هڪ ٿيڻ ٿيڻ لاهن

لاڪ لاهن هڪن ٿيڻ لاهن ..

uļe:ɕ bæ:ga: sælx-n
unse:d bæ:ga:-ɸ jʉm-ɸǎg
eɸʃe:lt e:ɕi:ŋ-min gar
ilbe:d bæ:ga:-ɸ jʉm-ɸǎg
enrǎŋgʉe sæ:xǎŋ sanǎgdǎxǎd
elǎg ɕarǎx-min dɔgdǎlɕ
xɔs-gʉ: bajri:ŋ nɔlmǎs
xɔjǎr nʉdi:-min bɔrxdǎg.

en-bǎl mɔŋgǎl xʉŋ
ex ɔrǎndɔ:ŋ xæ:rtæ: xʉŋ.

یخر یخو عسر ہو نلر اھسر وکلن . . مخر لھلووہ لدر مھوہر ک ملک لھیلک مھمٹن مرنہ ک نر
 ٹمکوہسر اھرو مین وھوہو ککک ٹمکوہسو مھمٹن لہر ک . .
 نلر یخر اھسر اھلر لدر مٹھوہو > یخو لھلر . یخ لدر لکلک لں ہینٹھو لھنلر یسر <
 لہسر جو اھلر نں ہینٹھو وکلنر > یخ ک . یخو ککٹنلھو ہن < لکلن . . لھر جو یخ نں > ٹمکوہ ویر
 لھنلر مھوہلر ک < لھو . . اھلر نں اھلر مھمٹنر وکلنر نلر اھرو لں نں مھرہمٹھلر > یخ ک .
 نلر نں مھرہمٹھلر ک < لکلن . . لھر جو یخ نں > ملوہو لھلر لدر مھمٹھلر مھوہلر ک < لکلن . .
 اھلر نں مھوہو ویر اھلر مھمٹھلر وکلنر وھلر نلر لں نں مھرہمٹھلر جو اھلر ککک ک لں ہیرمک
 وھلر ٹمکوہو > لں ملوہو یخو مرن نں ٹمکوہلر ک ہینٹھلر مھوہلر ک . . ہلر لھلوہ ہلر لھلک . . اھلر
 وھ کھیلر ہلر نھلن ک وھلھو ہن < لکو لھلر لہر ک . .

23. geđge:ŋ samnaw:lsəŋ əbgəŋ

ert wrd ʃagd negəŋ əbgəŋ bæ:ɬæ:. ter xedi:ge:r
ɬis debər-ʃəg gələŋ tɔlgæ: de:r-ən gwrəbxəŋ ʉste:
bɔləbʃ ix gɔjləx dɔrtæ: gen.

negəŋ ədər əbgəŋ æxnæ:ŋ dɔ:dəɬ < mini: xw:xəŋ,
a:bi:ŋxai:ŋ geđgi: samnəɬ gure:d æl > gesənd æxəŋ-n
samnəɬ-i:gard < a:b-a:! ɔdɔ: ja:x-be? > geđge:. ʉnd
a:b-ən < gɔrbai:r gure:d tæbʃəx > geđge:. æxəŋ-n
ɔrəldɔ:r bæ:gard neg ʉsi:-n tasləʃxai:d < a:b-a:! neg-ən
tasləʃəxla: > geđge:. ʉnd a:b-ən < ʃegbəl xɔjrɔ:r
tama:d tæbʃəx > geđge:. æxəŋ-n tamxai:r ɔrəldɔ:r
bæ:gard bas negi:-n tasləʃəxsənd əbgəŋ ixəl ixəmsəg
bæ:dəl gargəɬ < ɬa:, ʃegbəl ar te:ʃ-ən gɔlbi:təl samna:d
tæbʃəx! segsi:bəl segsi:g! əbgəŋ bi: jamər-l xama:
bæ:x-be: > geđ xelɬe gen.

ٻاڪٽر عسر مو ڪرڻ ڪمٽر ٻيٽر مر ٽوٽين ٻاڪٽر ٽسٽر . عٺاڪ مٽاڪٽر ٻيٽر ٻيٽر مٽاڪٽر ڪوٽر
 ٽر ع . ٺاڪ ٻاڪٽر ٽوٽين ٻاڪٽر ٽسٽر و مٽمٽن ٽر ٻيٽر ٽسٽر و ٻيٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر
 وٽسٽر مٽر مو ٻيٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر
 ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر
 ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر
 مٽمٽن ٽر ٽسٽر ٽسٽر ٽسٽر :

— ٻاڪٽر ع . ٻاڪٽر ع ٽسٽر . —

24. xalw:ŋ tɔgɔ:næ: irəlt

ert ʃagd ix jwæŋ wlsi:ŋ xoblæ: seʃəŋ xai:ŋ, ʃirəg
dæ:ʃlən̄ əmən̄ʃ dæ:lɔ̄ʒ jabsəŋ gen. neg ədər xoblæ:
seʃəŋ xai:næ: tɔgɔ:ʃ xæn alɔ̄ʒ xɔ:l beltəgɔ̄-i:b. gent
barai:ŋ tɔ:s degdəɔ̄ʒ məert tɔrʃw:l nisəx met dæbxəŋ ire:d
dæ:snæ: ʃirəg mərdəŋ irle: geɔ̄ʒ xoblæ: seʃəŋ xai:nd
medu:ləb. xedəŋ ədri:ŋ dæ:nd əlsə:d tesxəje: berx
bɔlsəŋ xoblæ: seʃəŋ xai:ŋ neg talai:r ʃirgi: dæ:ʃlən̄
mərdəɔ̄ʒ-i: xeme:ŋ ɔ̄xəxsəŋ bɔləbʃ, nəgə: talai:r tɔgɔ:ʃi:ŋ
ɔ̄xəg gar sɔŋgəŋ :
-- max, max geb.

مہتممین نے یوں ہی کیا اور جس کے لئے اس نے یہ سب کیا ہے وہ سب اس کے لئے ہے ۔ اس لئے
یہ کہ وہ اس میں متلاشی نہیں ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔
یہ کہ وہ اس میں متلاشی نہیں ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔
یہ کہ وہ اس میں متلاشی نہیں ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔
یہ کہ وہ اس میں متلاشی نہیں ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔
یہ کہ وہ اس میں متلاشی نہیں ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔
یہ کہ وہ اس میں متلاشی نہیں ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔
یہ کہ وہ اس میں متلاشی نہیں ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔ وہ سب اس کے لئے ہے ۔

togowf-ən xoblæ: sefšne: đan doɟni: medəx tol
sandərđ-i:ɟa:d samba: ɔlđ, xənəŋ maxa:ŋ maʃ turgəŋ
niŋgəŋ xertfəđ, bəfšlđ-i:ɟa: togowndo:ŋ xi:đ, bəlšlməɟf
ajgənd ʃu:ŋ abai:d de:r-ən səŋgəŋ, dabəs, ɟanđa:ŋ
xi:ɟe:d ərgəŋ bærəb. xoblæ: sefšəŋ, xedəŋ ajɟi:
đalɟa:r xə:səlđ, idəđ ʃada:d ild ergu:ləŋ də:nd mərdəŋ
jabđæ. en ɔda:næ: də:nd xoblæ: sefšəŋ xa:ŋ ix iləlt
ɔlsəŋ tol ɟabja: temdəɟləx də:lləɟda:ŋ terxu: xənəŋ
maxəŋ xə:li: ner dərdəŋ dəxəŋ xi:tuge: ɟeđe:. terne:s
xə:ʃ xalə:ŋ togow:næ: xənəŋ max xoblæ: sefšəŋ xa:næ:
ərdəndəx nert đə:ʃ bəlsəŋ bəɟə:d xəđəŋ-ən xa:næ:
ərdnæ: nert đə:ʃ bəlđ, deləɟrəŋ ərəɟə:səŋ bæ:n.

25. melxi:η n̄ıd̄əl

ɕa: tege:d ʃıŋdgəŋ ʃaga:η ɵŋgte:, gaŋgər gɵŋgər
dɔ:tæ: xɔjər xɵŋ galɔ: bɵltgər n̄ıdte:, bıɾ ʃadlaıɾ
barəgtæ: ere:η aləg melxi: gɔɾbɔ:lɑ:η tɵŋgləg nɔ:rı:η
xɵbɵ:nd ɔda:η ɵdər ɕɔɕa:η xɔnəg xamt aɕ tɵɕ
æmdərsa:ıɾ ıɕəl dasəl n̄a:ɕ bɔlɕ gen-ʃu:-de:.

neg ɕıl ıx gaŋ gabsərga:η bɔlɕ, nɔ:r gɔl ʃırgəʃxe:d
ɔ:x ɔs-gɔ: bɔlsəŋ tɔl, xɔjər galɔ: ɔstæ: gaɕgər n̄ıd̄əlɕ
jabxa:ıɾ ʃı:dəb gen-e:ı. getəl ted ere:η aləg melxi:
n̄a:ɕa:η end ærxəʃxɔ:d jabxa:ısa:η ɕɔbɕ arəg ba:ʃa:η
barəxda:η :

-- ja:dəg bile:ı! geɕ xɔjər galɔ: melxi:te: jɵbədsənd
melxi: bɔd̄əɕ bɔdɔ:d :

-- neg n̄a:ı:xəŋ dam mɔd ɔlɕ, ta: xɔjər xɔjər
ɕɕu:re:ıse:-n ɕɔ:ɕ, bı: dɔnda:ıs-n ɕɔ:ıbəl gɔɾbɔ:lɑ:η
xamt nıse:d jabʃəx bıʃ-u:ı! geɕe:ı. xɔjər galɔ: :

— خ . مںوہ لڑکو ولسو امن آ فو حشمسہر ہجو ہر وکلن ہر مہوشسن .. مہوہر ہکھن ہجو
 لکو ہلار مںلر نلکر فشر لڑکن لہر آ فر .. ہلارلہر مہر ٹموشہر لڑک ہجو لڑ حشمسہر لڑکو
 ٹنمہر آ ..

نہر ٹہشو لادھ لدر مہنکو . عیبک ہمفہنم مںلہر لڑکن لڑک ہکھن فر ہمہر آ ہمفہنہسہر
 لہر ہمنمہر لڑ مں مںلہر ہلارلہر فو لہمہر ہجو ہکھن لڑہر

— لہکن لہر ٹہشو ہیلن لڑ مہنشمہر لڑکو وکلر آ .. ہنن لڑ ہلار لہر آ مہر . کپن لڑ لہر و
 لڑن لہر آ کمر ہجو لکو لہسہر لڑ مہمہمہر . ہیلن

— نہر ہجو لڑو ٹہسہر لہر آ مہو لکو مہمہر آ ہر ہمہن لہر آ ..
 ہسہر لڑہن لہر نلہمہر ہمہر ہمنمہر لڑ مں مںلہر ہلارلہر فو ہمہر لہمہر ہجو ہکھن لڑہر .

— لہکن لہر ٹہشو ہیلن لڑ مہنشمہر لڑکو وکلر آ . ہنن لڑ لہر لہر آ مں لکو لہسہر لڑ
 مہمہمہر ہیلن .

-- ɖɑ: tegbəl nisɖ bæ:x ʉjəd ɖw:səŋ mɔdɔ:ŋ bitgi:l
tæbɑ:ræ:l! tæbbəl ɑjw:ltæ:-ʃw:! gedɖ æxəŋ dæxəŋ
næ:ɖdɑ:ŋ ɖæxəɖ gen-de:.

enɣe:d ted ɣorbw:lɑ:ŋ neg mɔdi:ɣ ɖw:ɣɑ:d nisɖ
ɣarla:. xwŋ ɣalw: ɖigiɣ:re:ŋ delgəɖ, ʃilməɣ ɔgtərgwɑ:
de:ɣwɑ:r nisse:r arəgli:ŋ wɑ: sɔ:ŋgəlsəŋ xedəŋ mɔŋgəl
geri:ŋ de:ɣwɑ:r ɔŋgərxəd, xuməs ɔɖɖ ʉɖʃxe:d :

-- xɔjər xwŋ ɣalw: melxi:ɣ damnɑ:d nisɖ bæ:n-ɑ:.
ʉne:r sæ:xəŋ arəgtæ:. jamər negne:x-ən arəg-im-bəl!
gedɖ xelʃxi:ɣ sɔnsɔ:d, melxi: :

-- en-bəl mini: ɣarəgsəŋ arəg-ʃw:! gedɖ dɔtrɔ:ŋ bɔdəɖ
gen-e:.

bɑ:xəŋ nise:d nile:d ɔləŋ mɔŋgəl geri:ŋ de:ɣwɑ:r
ɔŋgərxəd ɔləŋ xuməs ɔɖɖ ʉɖʃxe:d :

-- xɔjər xwŋ ɣalw: melxi:ɣ damnɑ:d nisɖ bæ:n-ɑ:.
ʉne:r sæ:ŋ arəgtæ:. gedɖ xelʃxi:ɣ sɔnsɔ:d, melxi: :

-- en-bəl mini: garəgsəŋ arəg-ʃwə! gedz xalt xelʃəx
aldzæ:.

bas ʃa:ʃa:ŋ nisseir nisseir neg ɔlnɔ:r bagʃrəŋ
bɔ:dəlsəŋ dɔŋ ʃaga:ŋ bərə:ste: geru:di:ŋ de:gu:r
eŋgərxəd, neŋ ɔləŋ xuməs uɔzəŋ gæ:xəɔz :

-- xə:j, xəjər xəŋ galwə: melxi:g damna:d nisɔz bæ:n-a:.
une:r sə:xəŋ arəgtæ:. jamər negne:x-ən arəg-im-bəl!
gedz ʃwə:gəldəŋ ʃagʃəldəxi:g sɔnsɔ:d melxi: dɔtrɔ:ŋ wləm
ɔməgʃəɔz bajərɫa:d gɔad ge:d :

-- en-bəl mini: garəgsəŋ arəg-ʃwə! gedz am
aŋgæ:məgʃa:ŋ ɔwə:ɔz bæ:səŋ mɔdnɔ:sɔ:ŋ sala:d gaɔzər
wəɔz uxfəxsəŋ-im gen.

eŋge:d nəxdi:ŋ ugənd ɔrəx-kwə:-bəl melxi:ŋ gedəs
xagərɫn-a: gesəŋ ɔzəir ug bi: bɔɔz gen-de:.

26 عشر بهمن ء

لهل سفتر ركر درهريں سلوه شفر ئسنا كوهو . نخر و لخر قو لايي سفتر ، مكنك ، سلنسر عشر
 بهمنر ء ئس سفتر ء . لهل ك نخر و نمشتر هخر قو علل سفتر ، مكر لهيں قو نخر بهمنر ء ل
 > عشر بهمنر ء < لول كمر ..

نخر بهمنر ء هخر يلكو بهمر هر محل ء قو ولئيمشتر بهنر بهمر هر هر لول هر نكرمشتر
 هر قو محل در سفتر كمر . يلوي ركر > يلكو بهمر هر عشر بهمنر ء < لكو هر لول ولر ..
 عشر بهمنر ء هخر هرل مسو لدر لول من علل سفتر مهئشر مهوم نبيد ر بهمنر ء
 هيمر ء . شمل لدر مهيه ل ن ولنر ئمشر مكليل ر لول وللر كمر .. ركر نيلر

26. ʃaga:ŋ sɔbrəŋ

xəxxɔtɔ:s ʔɰ:ŋʃ arba:d gaʔər jabbəl, narnæ: gerəld
gɪləʔsəŋ surləŋ sæ:xəŋ ʃaga:ŋ sɔbrəŋ xarəgdən. xəx
narəs nɔŋɔ:ŋ ɔdənd ʃæ:lʔsəŋ ɰʔəsgələŋt en sɔbərɡi:
< ʃaga:ŋ sɔbrəŋ > gedəŋ-im.

en sɔbrəŋ-bəl liaɔ ɔlsi:ŋ ɰjəd bæ:ŋɔ:ləŋda:d altəŋ
ɔlsi:ŋ da: ʔŋŋi:ŋ xɔjərdɔŋa:r ɔnd dəxəŋ ʔasəŋɡdsəŋ-im.
i:me:s < liaɔ ɔlsi:ŋ ʃaga:ŋ sɔbrəŋ > geʔ bas xeldəŋ
bile:.

ʃaga:ŋ sɔbrəŋ-bəl asər tagti:ŋ xelbərte: ʃɔŋʃəlsəŋ
dɔlɔ:ŋ dabxər næ:mələʔəŋ sɔbrəŋ bɔləŋ. sɔri:ŋ
talbæ:-n barəŋ ɡɔʃəŋ ʔɔŋga:ŋ dərbələʔəŋ me:tər
bæ:dəŋ-im. ɔrəŋ nærləŋ

امکیندن، ماسلر و تانیر آ همیسیز اینر عئشر، مهنسر آ دئر ندر آ دئر لاکسر . ندر مر ماسلدهن .

نکرانک دئر امکندر . مکنوعن دئر رهنک لئلک این عمیر اهنوعو نوهن ماسک دئر مکنر سیر مر ههر آ ..

مهنسر آ دئر مهنکرک ایز آ موه مکندر مر مهنشمنن . مکنن . مکن . نَمهنک . مکنوعن .

نشینر آ . مکنوق . مکنون ن پیرن نئلدر اهنوعو عمنکین .. اقرن لئلدر این لکنو اهنور ههر

مهنسر اهنور مر اهل آ دئر مکنر امکندر مر امکندر هک ایز و اهنور مر امکنکینو و تانیر آ دئر

امکندر مر نوق نوهک دن هکنسر نوهنوق و تانیر آ کمر ..

мѣмѣте: сѣ:хѣн бѣрлѣг болсѣн ен ѣага:н сѣбѣргин
хани:н ѣорѣг, херми:н си:лбѣр, херѣсгин ѡрлѣг, сарѣбѣ
херѣг ѣирѣг-ѣн ѣѣм ѣнѣт хѣбѣр тѣ:хи:н дѣрсѣглѣ:д болѣн.

сѣбѣргин дѣтѣрх ел дѣбхѣрлгин тѣлгѣ:р, сѣ:р, ѡн,
гѣлдѣн, сарѣбѣ, хѣ:лѣг, ѣѣнх, дѣ:бри: маѣ нѣрлѣг ѡрѣлѣ
ѣѣгѣѣлѣ:ѣ. едге:р ѣѣилѣс-ѣн лиѣ: ѡлѣс болѣн алтѣн
ѡлси:н ѣји:н сѣѣл ѡрѣлгин ѣнѣлѣг ба манѣ: ѡлси:н
ѡлѣмѣлѣлт бѣрѣлгин ѡрѣлгин хѣб нѣмбѣ:ги: гуиѣѣд
хѣдгѣлѣ бѣ:га:-им.

ہیرو ہکشیج ہیرو یکن
 یق یکن لاک یکن نمسر
 ہکسر مہیر ہاکر و
 ہیرو لاک ہکشیج ہاکر ..
 ہاکر مہیر ہیرو ہاکر ہاکر
 کیرو ہاکر ہکشیج ہاکر ہاکر
 لاک ہکشیج ہکشیج ہاکر ہاکر
 کیرو ہاکر ہکشیج ہاکر ہاکر ..
 یق یکن ہکشیج ہاکر ہاکر
 ہکشیج لاک ہکشیج ہاکر ہاکر
 ہیرو ہاکر ہکشیج ہاکر ہاکر
 ہیرو ہاکر ہکشیج ہاکر ہاکر ..

27. eləs manxənæ: ex nətəg

altəŋ ʃargəl eləs-min
a:b e:ɬi:ŋ-min nətəg
arəd təmən bidne:
aʃdi:ŋ ɬaja:səŋ ɔrəŋ.
ert de:dəs əbəgdi:ŋ
ja:sa:ŋ ɔʃɔ:lsəŋ ʃɔrɔ:
ex ɔrəŋʃ ba:trɔ:di:ŋ
ʃɔsa:ŋ ʃiŋge:səŋ nətəg.
xabri:ŋ dɔla:ŋ narənd
argələ:ŋ tɔ:dəg xəŋxɔ:d-min
namri:ŋ təŋgələg sarənd
əbsə:ŋ ɬə:dəg ɬamɔ:d-min.

xaitəŋ ɵbli:ŋ ʃɔ:rgənd
nɵmərɔ-d-ən dɔlɑ:ʃɔdǝg maŋxɔ:d-min
xɵgʤəlt ʤɔnæ: xalɔ:nd
sɔ:dərɔ-d-ən dɔ:ldǝg mɔdɔ:d-min.
xatəŋ ʤɔrəŋgt ligdəne:
xalɔ:ŋ ʃɔsɑ:rɑ:ŋ xamgɑ:lsəŋ
xæ:rt ɵlgi: nɔtgɑ:ŋ
xærgəs dæ:snɑ:r giʃgɔ:ləx-kɔ:
ex ɔrənʃ bɑ:trɔ:d-min
elǝg ʃe:ʤe:re:ŋ xalxəldǝg
e:lt sæ:xəŋ nɔtǝgdɑ:ŋ
eʤərɔxǝg darlǝli: bæ:lgəx-kɔ:
ɔndrəlt nɔ:rɪ:ŋ dɵlgɔ:ŋ-ʃɪn

ωλα:η ɖɤɤxne:~min ʃæxləg-ʃω:
ω:γəη ɔlgi: nɔtɔa:η
ωrəbsəη dæ:snɑ:r ɔiʃɔa:ləx-kɑ:.
xæ:ls bɔrgəsna: næ:ɔa:~ʃin
xæ:rləx setəgli:η~min dɔgdəlt-ʃω:
xæ:rt ɔlgi: nɔtɔa:η
xæ:ri:η dæ:snɑ:r ɔiʃɔa:ləx-kɑ:.
eləs maηxəη nɔtəg~min
eʃəg ɔbəɔdi:η~min nɔtəg
eηxre: xæ:rtæ: nɔtəɔda:η
erx ʃələ:ɔə:η battəgi:.
ɖaja: negte: ax dɑ:~min
ɖɔbxləηt dɔ:ɔa:η dɔ:lja:.
ɖaja:səη maηxəη nɔtɔa:η
ɖi:rəgli:η ɔrəη bɔlgəjɔ:

میں نے منجانب سے نہیں سمجھا، فتنہ کی صورت سے اس سے بچنے سے اس کے لئے اس کے لئے ..
 میں نے اس کے لئے .. نہ سمجھتا، اس کے لئے .. وہ اس کے لئے .. اس کے لئے ..
 اس کے لئے .. اس کے لئے .. اس کے لئے ..

اس کے لئے .. اس کے لئے .. اس کے لئے ..
 اس کے لئے .. اس کے لئے .. اس کے لئے ..
 اس کے لئے .. اس کے لئے .. اس کے لئے ..
 اس کے لئے .. اس کے لئے .. اس کے لئے ..
 اس کے لئے .. اس کے لئے .. اس کے لئے ..
 اس کے لئے .. اس کے لئے .. اس کے لئے ..

28. мөңгәл җәг

delxi: de:rəx mөңgәlʃw:d ɔdɔ:xɔ:ŋdɔ:ŋ gɔrbəŋ
ʃuili:ŋ ædəl bɔs җәg xerəgləʃ-i:n. tedge:r җәg gebəl,
xɔdəm mөңgәl җәg (bas xɔ:ʃəŋ mөңgәl җәg gedəg),
tɔd җәg, kirəl җәg (ʃin җәg gedəg) ʃirəg bɔlən.

anxənda:ŋ ni:t mөңgәlʃw:di:ŋ dɔnd xerəgləʃdəʃ-
i:səŋ xɔdəm mөңgәl җәg-ən ɔdɔ: ʃəbɔxəŋ əbər
mөңgәli:ŋ ɔ:rte:ŋ ʃasəx ɔrnæ: mөңgәlʃw:di:ŋ æmdərli:ŋ
ælba: xure: xebʃe:nd xerəgləʃdəʃ-i:se:r, bag sɔrgɔ:lɔ:s
aba:d ix, dɔnd sɔrgɔ:li:ŋ xebʃe:l xəməʃəld
xerəgləʃdəʃ-i:xɔ:r barəx-kɔ:, en җge:r ɔləŋ ʃuili:ŋ
sənəŋ setgɔ:l xebləʃdəʃ, ɔləs ɔlnæ: ta:ʃa:ld xərʃ-i:n.

тод усги: одо: гөлдө: финџа:нги:н æ:гөүр undästne:
ө:ртө:н дзасәх ɔrënd нөтәглән бә:га: ө:рәд
мөнгәлџө:ди:н дөнд херәгләдз-и:н.

kiräl usgi:-bäl мөнгәл өлөс, бөра:д, хәлмәгд
херәгләдз би:.

мөнгәлџө:д тә:хәң де:р pagba: усәг, səjəmb усәг,
wagəndara: усәг дзирәг усги: әдәл биџ џag əj ba: әдәл биџ
ni:gmii:n nөхџәл дө:р дзөхө:дз хергәлсән биле:. gebџ
edge:р усәг-ән елдәб дзөили:н џiltgɑ:nɑ:s бөлдз, одо:
negənt херәгләгдхе:н бөлдзө:.

ire:дuid мөнгәлџө:ди:н усәг биџәг џөхәм jamər
џigəlle:р хөгдәх-ән мөнгәлџө:ди:н адз ахөү, səjäl
џиндләх өхә:нә: хөгдәлт, дзиџ мөнгәлџө:ди:н хө:рәнди:н
səjli:n sələlџɑ:nd-џ хөлбәгдәх џөхәл асө:дәли:н neg-ән
бөлдз өлдәдз-и:н.

ومن ثم هليم هدمر فو يلمك امير ولسو قسبر مسير نرفمن فنن لايبر ولسر .. لدمر فو
 المرف (بخر) ولسو قسبر كيرن فو بخر ا لمر مهمثن مبع ا دن المرف بخر ن ن ستميهو هلمر
 كفو ن كيرن فو مدمهون من بخر ن لادن ولسنم كذا ن مسمتميهو ملافك كمرمفن ..

ومن ثم هليم عن هديهو نتمير امير نلسنم ولسو ملا ا فو لدمر كسبو كهو ولسر ا فو
 لمر ميرسبم نلسر ، بخرننم ا هيمير بخرن من ل ا هيمر مسنميهو ويلنلسو > ملا
 ملسن ولسر ا < نيبس ا .. لايو بخر > هيمير بخرن بخر مير .. هتمم م ملا بخر مفر <
 لفا ملسر م ملسن ملا هن ..

لنمر ممر فو لمر هدمر ن ولسو فو كلسو يملنم ملا . يملنن نلسنم ن لملن ملا .
 ملك لدمر من ولسر ا .. هدمر نرفمن هيمر هف ملا دن ن لمر نملكو ملافك . هدمر لمر
 نملنمير نملر ا ملسر . هدمر لمر ملسنم ملا فو > ملا نملنمير فو < لمر ميرسبم .

29. xuni:ḡ xundǎlḡ sǝr

mǝḡḡǎl xun ḡǝḡǎnd ide: ond bǎerǎxda:ḡ axmǎd
nastǎ:d-ǎn ixlǎḡ bǎerdǎḡ. ḡi:ḡǎnd ʃu:s (max)
bǎerǎxda:ḡ jamǎr-ḡ maxi:ḡ tǝlgǎ: tali: ǝ:dǝ:s-ǎn
xarǝ:lǎx bǝḡǝ:d jǝrǎn jamǎr-ḡ uḡu:rte: edlǎli: eʃ
bǎerǝ:lǎ:r-ǎn atḡǝ:lḡ ǝḡdǎḡ jǝstǎ:.

mǝḡḡǎl xun ʃǎ: bǝḡǎlḡ xǝ:l ond ḡargǎḡ-i:x uǎǎd
xeḡne:ḡ jǎ:rǝ: jǎbḡ-i:ḡa:r-ḡ ḡesǎḡ amsǎ:d ḡardǎḡ.
rlǎḡḡǝjǎ: bǝlsǎḡ ide:ḡ de:r xun tǎ:rǎldbǎl belǎḡʃe:rḡ
< mǝr sǎ:tǎ: bǎ:n > xemǎlḡǎn. i:me:s < bǝlsǎḡ
ide:ne:s amǎs, bǝ:rli:ḡ uḡe:s sǝnǎs > ḡedǎḡ ardi:ḡ
sǝrgǎ:l uḡ bi:.

xu:xdǎ:d-ḡ ḡesǎḡ ḡǝḡḡni: bǎ:xǎd jǎrḡ ʃǝ:ḡǎldǎx-kǝ:,
ǝmnu:r xǝ:ḡǝ:r-ǎn ḡuix-ku:, tig ḡǝrǎmtǎ: bǎ:n.
ḡǎḡǎḡḡ nastǎ: xun-bǎl ǝri:-n ḡasḡ xǝḡǎḡ ǝḡdǎḡ,
ḡǎḡḡḡḡḡ nǝ:rǎssǎḡ xǝ:n ontḡdǎḡ, ḡǎḡḡḡḡḡḡ ontǎ:d serxǎd
< sǎ:ḡ nǝ:rǎssǎn-ǝ: > ḡeḡ asǝ:ḡ,

ملاں لہجہ کو ملے گا ، ان دنوں کے لئے ..

ہمیں یہ لہجہ کھینچ لیا گیا ہے > ہمارے کھینچنے ، ہمارے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ہمارے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ..

ہمیں یہ لہجہ کھینچ لیا گیا ہے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ..

ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ..

ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ..

ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ، ان دنوں کے لئے ..

de:ʃǎlxǎd ɔr deri:-n xɔra:n.

alǎs xɔl jabǎx gi:ʃǎnd < sǎ:ŋ jaba:rǎe:, altǎŋ ʃar
ʒam-ʃin ɛlʒi:te: bæ:x bɔltɔgǎe: > geʒ xelǎn. ʒǎeʃni:g
jabxǎd ɔna: mǎeri:-n ǎ:rto:lʒ, ɛme:lǎʒ ɛgdǎgǎe:s gadǎn,
ɛndǎr nastǎe: bɔjɔ: xɜ:xǎd bagʃɔ:di: ɔna:nd mɔrdxǎd
tʃʃǎʒ tɔsǎldǎg.

ʒǎeʃnǎe: ɛ:de:s unǎs, xɔg xɛ:te: tɔgɔ: bǎerʒ gardǎg-
gɔ:, xɔl jabǎx xɜne: arais, ɔgaidǎs garǎgdǎg-gɔ: bɛgɛ:d
ʃirdǎg ʃɜ:rddǎg-gɜ:.

geri:ŋ xai:lgi: ʒɛ:lǎŋ xai:x xerǎgte:, bɔʃgi:ŋ de:r
sɔ:ʒ ʒɔgsǎx ba tɔtgɔ:s ʒɜ:gdǎx bɔjɔ: ɜ:d aldlǎŋ
ʒɔgsxi:g ʃe:rǎldǎg bɛgɛ:d xɜŋ jabʒ-i:xǎd ʒam de:r-ǎn
ʒɔgsɔ:d bǎe:ʒ bɔlǎx-kɔ:.

geri:ŋ xai:lgi:ŋ xɔjǎr talais ɔrʒ garxǎd ɔrdai:r
axmǎd xɜŋ ɔrǎx bɔjɔ: garsnǎe: dara: ɛ:rɛ:ŋ ɔrǎx bɔjɔ:
garǎn.

ʒamd jabʒ-i:xǎd axmǎd xɜŋ xadʒɔ:gair ɛŋgǎrbǎl
ʒam tǎebʒ ɛgɛ:d xadʒɔ:gair-ǎn

كهر ء . يمانن مئاوهه موهه لهيمر يمانر و بيمر دن مسوه وهن ء وهر وهلاكو خير مر نكستو جو
 مسرموه يمنن خاوهيمر ء .. بيهه يمانر هر وهر وهنوه كرميمر ء .. بخاير لهمنوه لهيمر ن مسرموه بوهو
 جو نسنكسو . يمنسو . مينن يمنن كلسوه عن يمانن .. كلن لهيمر جو ميمئنن يهلاكو كرميمر ء ..
 لهيمر ن مسرموه لهمنوه كرموه بخر يوهو بيمر . يمنن يماننر يمنن ن لهمنر لانس

بوه لانس يمانن بيمر

يمان لانس يمانن يمانن

بيمر ء لانس يمانن يمان

لانن لانس يمانن بوهلانس

لغو بيهه لانس لهمنوه بيهه نل ملك لانس مر من كرموه مئاوهه من لانس لهيمر وههه ميموهه لانس يمنن بيهه

مهر يمنن يمانن ..

jabñn. mærtæ: ɕərbǎl du: xun mærnœ: ami:g tatǎɕ
beje:ŋ bœxi:ɕ ɕami:ŋ xaɕw:d ɕoɕsǎɕ ɵŋgru:lñn. esbǎl
mærnœ:sœ:ŋ bœ:ɕ jœslñn. erxǎm xundǎt xuni: ɵgtǎɕ
abxǎd xænœix, ʃw:gǎx, demix ug jærǎx ʃe:irte:. ix xund
tœlgœ: mœxi:ɕ jœslñn.

xuni: ɵgtǎɕ xundlǎx jœs en met œlñ, mœŋgǎlʃw:d ɵr
xu:xdœ:ŋ

< œbi:ŋ sœrgœ:l alt
e:ɕi:ŋ sœrgœ:l erdǎn
œxi:ŋ sœrgœ:l œʃ
egʃi:ŋ sœrgœ:l elǎbrǎl >

geɕ xelɕ ɕæxǎɕ xumɕu:ldǎg-ǎn tig ɕwœrǎmtæ: jœs tœrte:
ɕœb xun bœlɕ tœlǎbʃxǎd-ǎn œlǎmɕ tœstæ: œɕæ:.

یہ تہمغہ تہمغہ نمبر کے لئے مقرر ہے۔ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ
مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ
مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ

یہ تہمغہ نمبر ہے۔

یہ تہمغہ نمبر ہے۔

یہ تہمغہ نمبر ہے۔ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ
مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ
مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ مقررہ

یہ تہمغہ نمبر ہے۔

یہ تہمغہ نمبر ہے۔

30. мөңгәл нәтәг

altəŋ gærdir:ŋ ɟigʷar
deber:d deber:d tɔ:ləʃ-gɔ:
arəlt terəgne: xurd
bembərə:d bembərə:d getləʃ-gʷar
aləg xɔjər nʷdənd
alsi:ŋ barar:n xarəgdəʃ-gɔ:
 xəx mɔŋgəl nɔtəg-min
 xʷar:n naddar:ŋ sə:xəŋ da:!
wrxəŋ xabri:ŋ ʃagd
wsnæ: ɵŋgɵr xəxərsəŋ
wrgi:ŋ ʷɟʷari: dagar:d
xorəg iʃəg mæ:ləldsəŋ
wɟxəŋ sæləxnæ: ilbəltəd
w:rəg sʷar: əŋxəlsəŋ
 xəx mɔŋgəl nɔtəg-min
 xʷar:n naddar:ŋ sə:xəŋ da:!

یہیں تم ہر ۱۰ عس وہی دیکر ۱۰ مہلہک ائمہ مسسہر

یہاں سے وہاں کھوے اعدا ہر دیکر ہلاک کیر ۱۰ پختہ مسسہر

یہاں سے لڑا ہر ہلاک ہر ۱۰ وہاں سے مسسہر

وہاں ک پھر تمہے ہر پختہ

وہو نہ ہر ہر مسسہر ہر ..

یہیں تمہی ہر ہر عس وہی دیکر ۱۰ پختہ کیر ہر

یہاں سے ۱۰ مہلہک ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر

یہاں سے ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر ہر

وہاں ک پھر تمہے ہر پختہ

وہو نہ ہر ہر مسسہر ہر ..

xalω:η ƒωnæ: ƒagd
xara: dæ:rǝη nɔgɔ:rsǝη
xæ:rxǝη xɔ:rxǝη ƒiƒgʊ:d
xartʃ ere:lƒǝm mirǝlƒsǝη
xas ƒaga:η gerʊ:d
ʃil talɑ:r ƒæ:rsǝη

xex mɔŋgǝl nɔtǝg-min

xʊ:-n naddɑ:η sæ:xǝη da:!

xɔŋgǝr namri:η ƒagd
xærǝx galω: ƒilǝlsǝη
xæ:lǝm tarǝgtæ: surgʊ:d
xɑ:-jɑ:-gω: idʃǝlsǝη
xadlǝŋgi:η ʃargǝl ɔbsǝnd
xæŋgnǝm xadω:r sʊrʃgǝnsǝη

xex mɔŋgǝl nɔtǝg-min

xʊ:-n naddɑ:η sæ:xǝη da:!

مہنگیوں کی شرح سے اس وقت کے لوگوں کی زندگیوں
میں ایک ہفتے سے زائد نہیں ہو سکتی تھی
مہنگیوں کی شرح سے اس وقت کے لوگوں کی زندگیوں
میں ایک ہفتے سے زائد نہیں ہو سکتی تھی
لہذا یہی سبب ہے کہ

սոյցոնմ թեւիւն տագճ
սօք տաս ցրձեւսն
սարեց օւթսիւն յար
աբիւն ուսն իւրեւսն
սօնիւն օմիւ սիւրեցեւ
տարիւն եցեւն սոյցոնսն
 սօք մոյցեւ ութեց-միւ
 սիւ-ն ուսնիւ սիւսն ճար!

پس انسان کی تاریخ و تمدن کا جو نقشہ کشنا ہے اس کا کھینچنا و پھیلنا ان کے لیے ایک نیا ہیرو ہے۔

— مگر یہ کھینچنا کتنا مشکل ہے اس کا کھینچنا و پھیلنا ان کے لیے ایک نیا ہیرو ہے۔

انسان کی زندگی کی تاریخ و تمدن کشنا ہے اس کا کھینچنا و پھیلنا ان کے لیے ایک نیا ہیرو ہے۔

انسان کی زندگی کی تاریخ و تمدن کشنا ہے اس کا کھینچنا و پھیلنا ان کے لیے ایک نیا ہیرو ہے۔

31. Գօցի: ԽԱՐԱՎՖՅԷ: ԽՉԺՐ

մա՛յ ertne: ւ՛յձd Խա:ւղ գա՛րձd յօրտն՛վ դե:ր յա:ւնե:ր
max-ձն Խամցի:ւղ amttա:ւց medi:ր ցե:ւd յօցի:ր Բօլօ:ւd
ԽԱՐԱՎՖՅԷ:ր dօ:ւdձճ abվրա:ւd Գա՛րլօց Բօլճ ցե:n.
-- տա: ԽՉԺՐ:ւ յօրտն՛վ դե:ր յա:ւնե:ր max Խամցի:ւղ amttա:ւց
mede:ւd ir-ե:ր! geb.

յօցի:ր ԽԱՐԱՎՖՅԷ: ԽՉԺՐ:ւ նիսճ յաբլա:ւ. ter օձօր-ձն յաջ
նամրի:ւղ վիլմօց տղղլօց սա:ւձն օձօր Բա:ւճ ցե:n-ե:ր.
ԽԱՐԱՎՖՅԷ: ԽԱ:ւնա:ւ տվա:ւսձն տվա:ւլի:ր tag մարտա:ւd յցտօրցօււd
օրն սա:ւձն աջլգա:ւր եցվձղլն i:ւ տի:ւլ Խալն յիսճ նաջղն
Բաջն յվնցձճ յաբլա:ւ.

Գօցի:ր Խա՛րն Խա:ւղ գա՛րձd լօձօրցա:ւղ ցաւվձտցն ցե:ւd
ւվա:ւձն յգալի:ւլ amօր յաբսնղ-ցօա. Խւղ ւճԲալ Խւղ
Խադգա:ւd, mal ւճԲալ mali:ր Խադղձճ, աւտնղ Բւձնի:րց նեց-վ
ւլձե:ւսնղ-ցաւ Խադձճ ւճձճ ցե:n.

بھلائی کی قسم سے بھلائی کے لئے ..

بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے

بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے ..

— کتنی بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے ..

— بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے

بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے

— بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے

بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے ..

— بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے

بھلائی کی قسم سے بھلائی کی قسم سے ..

æwæ: bɔlɔ:d ʒəgi: xarɑ:ʃæ: xɔjər xɑ:ŋ gærðəd wʃr-
ɑ:ŋ medu:lxe:r ɔʃlɔ:. ʒɑm ʒwɑ:rɑ:ŋ xarɑ:ʃæ: ʒəgi:gə:s
ɑsɔ:b.

-- jʉ:ne: mɑx-n xɑmgi:ŋ ɑmttæ:g ɔlɔ ʒ medəb-ʉ:-de:ʔ geb.

-- ʉ:m, ɔlɔ medsəŋ. xʉne: mɑx tɔli:ŋ ɑmttæ:. ʒɑ:
enne:s xɔʒəm, xɑ:ŋ gærəd bʉr xʉne: mɑxi: idəx bɔlən-
dɔ:. gedɔ ʒəgi: xelɔe:. xarɑ:ʃæ: sɔnsɔ:d :

-- xʉŋ tərəlxi:təni: en xɔrəlɔ:s jɑ:ʒ ɑbrəx bile:ʔ gedɔ
bɔdəŋ bɔdəŋ jɑbɔ bæ:gɑ:d ʒəgi:gə:s ɑsɔ:ʒ gen.

-- ʒɑ:, ti:m-bəl ʃi: xel-de:. ʃi: xʉne: mɑxi: tɔli:ŋ
ɑmttæ:

gedgi: jɑ:ʒ medsəŋ-im? geb. ʒəgi: :

— عیون مشفق مشتمیر و کرم کھسو کو وہ بخور کھسے لاریں ، اے .. میں ک ان سے مسموعہ مکتبہ کے ..
 ملائیں ان سے مسموعہ مکتبہ کے .. وہ سے مکتبہ کے . مکتبہ کے . لہذا ان سے مسموعہ مکتبہ کے .. ان کے سے مکتبہ کے
 ہذا ان سے مسموعہ مکتبہ کے مکتبہ کے . ان . سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے ان سے مکتبہ کے
 ہذا کے ان سے مکتبہ کے مکتبہ کے مکتبہ کے .

— ان سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے وہ سے مکتبہ کے مکتبہ کے . سے و مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے ان
 مکتبہ کے سے مکتبہ کے وہ سے مکتبہ کے ان سے مکتبہ کے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے .
 لہذا وہ سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے وہ سے مکتبہ کے ان سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے ..
 ملائیں ان سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے
 سے مکتبہ کے مکتبہ کے ..

ملائیں . سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے سے مکتبہ کے

-- ʃamæ: dɔ: dɔ:ləŋ bajsəŋ jabxəd, bi: ærbəŋ jabdəl
xi:səŋ-ʃu: temei:ɣ xatgəðɟ ʊɟle: ʊxri: xatxəðɟ ʊɟle:
mœr, mɔɣœ:ɣ xatxəðɟ ʊɟle: bas ʊnəɣ, arsləŋ, xuni:ɣ
bʊr xatxəðɟ ʊɟsəŋ. eŋgəðɟ æmtəŋ buxni: xatgəðɟ, amtəlɟ
ʊɟsəŋ-ʃin, xæ: xɑ:ʃəl, xamgi:ŋ amttæ:-n xʊne: max-im
bæ:n-a: geb. xara:ʃæ: sɔnsɔ:d ɟəgi:d :

-- ʃi: ter xalɔ:ŋ xel-e:ŋ nadəd neg ʊɟxʊlx-ʊ:ʔ tanæ: ti:m
xɔrʃ xalɔ:ŋ xeli:ɣ bi: tɔrsəŋ ʃaga:sa:ŋ abɑ:d neg-ʃ ɔɟɟ
ʊɟsəŋ-gue. gesənd, ɟəgi: ama:ŋ aŋgæ:lɣəŋ, xelexŋ
bɔltæləɣsənd xara:ʃæ: xɔrʃ xɔʃɔ:ɣa:ra:ŋ ɟəgi:ŋ xeli:ɣ
tas xaɟəðɟ abɟæ: ɟəgi: ɔbdɔ:d tesəx-kue-de:ŋ
mɔ:xæ: dɔ: ɣarəɣsəŋ bɔləbʃ, xex-ʃ terne: ju: jærɟ-i:xi:
ɔɟɟ medsəŋ-gue. ɟəgi: xara:ʃæ: xɔjər xɑ:ŋ ɣærdi:ŋ
tend ɔʃlɔ: ɟəgi: xɑ:ŋ ɣærdi: ergəŋ tæ:ɟ,

ہنگامہ کو لے کر پھرتے ہوئے ہیں اور یہ سبھی سبھی ہیں کئی عرصے سے ہیں ..
پتھر کے ٹکڑے ہیں جو کئی سہ ماہی ..

— عن کئی دنوں کے بعد وہ پتھر کے ٹکڑے ہیں اور یہ سبھی ہیں ..

پتھر کے ٹکڑے ہیں .. کئی دنوں کے بعد وہ پتھر کے ٹکڑے ہیں ..

— پتھر کے ٹکڑے ہیں اور یہ سبھی ہیں کئی عرصے سے ہیں ..

ہنگامہ کو لے کر پھرتے ہوئے ہیں اور یہ سبھی سبھی ہیں کئی عرصے سے ہیں ..

پتھر کے ٹکڑے ہیں جو کئی سہ ماہی ..

پتھر کے ٹکڑے ہیں اور یہ سبھی ہیں کئی عرصے سے ہیں ..

мн гедз хеџне:н ынгәнсән бөләбџ, хел-е:н абтәгдсән
бөлхә:р ју:-џ хелдз џидсән-гәә. хә:н гәрәд дзәгид ix
ә:рләдз,

-- џи: ју:-н-џ медәгдәх-кәә ју: гедз ынгәне:д бә:н-ә:
џә:џә:н дзә:лдз јәб. хә:ә:џә:, џи: хел. ју:не: мах
хәмгидә амттә: бә:н-б-дә: ? гедз әсә:б.

-- мәгә:н мах-л хәмгидә амттә: бә:н-ә:. гедз хә:ә:џә:
хеләб. хә:н гәрәд хә:ә:џә:н әгидә итгәдз мәгә: бәрдз
идәх бәлдз ген. әдә: хә:н гәрди:н тәрәл әгә:нә:с
гәнтџхән бәргәд әлддә:ә. бәргәд мәгә: әдзә:р-л дә:р-ән
бәрдз иддәг бә:н. тер делхидә: дә:р мәгә:нә:с ә:р амттә:
идән бә:х-кәә гедз бәддәг ген.

لهموهو هو ان مسر ء

كشمر و هو م ء ميين مسر لار هو لككسين مسر هلسر ء سخي هو اممر لمر و لخر ميم مصله لمر
 لمر هو ان مسر مر لمر ون ء سسهم لخر عل كسر . هو سلفه لمر لائل وكن وكس ميم مسر
 هلسو لن مسر كك مصلح لمر هو لخر وين لمر . ممر لاسر ن لخر هو ولسر ء ..

هو ان . مسر ء موهو لن لمر هو سخي ميم . ميم لمر لائل لائل لائل لائل لائل لائل
 لائل هو م . لن لائل ميم مسر لن كسر كائل هو ولسر ء هو مر لائل هو هو
 سسنيكو كهمر هو مر ..

هو ان مر لائل لن لمر مر ميم لائل لائل لائل لائل لائل لائل لائل لائل لائل لائل
 لائل لائل . لمر هو ميم لائل و هو لائل ء لمر ون ء هو كائل كهمر ء وائل .. هو ان لن
 كائل لمر هو . مائل لائل لائل لائل لائل .. هو لائل هو لائل ميم لائل
 ميم لائل لائل مائل مائل لن . ان لائل ميم لائل و لائل مائل لائل لائل لائل

32. Գափձի

Խոնձտ աւբ Էիճ տանա:

յաւնե: օմն dalæ: tængəsd xure:ləgdəŋ bæ:ga: arəlt օլէս
յօթնօ: նի:sləl tօ:kiօ xօtօ:s աւբ Էիճ տա:նրի:դա:դ bej
maxbəd erաւլ քիրթց, աճ æմձձլ ԿՅլ Կիրցլ bajր
bajsəgləŋtæ: bæ:xi:դ-tan քիդ setəgle:se:դ յերօդ
beləgdəճ, tօs Կափձի:դ Էիճ-ի:ն.

աւբ Էիճ, աք ժաւնօր:se:դ այրլն յալճ, ալէս ցարն
xær ցաճր Էր:ձ նիցնտ Կիլ ցարæ: Բոլլօ: en xօրնձ
տաւնր-մի նօքմ յալճ bæ:ga:-bəl-ձա: ցեճ արցլճ Բոձճ
sangləճճ յաձճ-քօ:-ձա:

աւբ Էիճ տա: xօյր-մի մոն-լ օցլօ:ցի:դ նար, սձքի:դ
sartæ: օրձձն Էրձճ օրօլճ, xedəŋ mal օնաւնæ:դա:դ
xæ:նօ:s beje:դ քիլ:ճ յաձա: Բաւլցօ. աւբ Էիճ-մի յերն
օձրի:դ Բոձձ, սոնի:դ Կաւձնե:ս ցարճ սճե:ցաւ. աւբի:դ
մաւրօ:դ օնաւձ աձօ:նձա:դ մորձք սարլճ ժարի:դ, Էիճի:դ
սօլցա:դ Բարաւձ սնե:ցե:դ սաւաւր

jabəx xərxix: bə:dli:g neg bi:f ɔda: ɖə:dənde:ŋ ɤɖsəŋ
bile: . ɛ:ɖ tanæ: < xə:-min > gex enəreŋgəi ɖə:ləŋ dɔ:
ʃixind-min xəŋgəna:d bə:dəg da: .

jɔpəŋ gedəg sə:xəŋ gaɖəŋ, mini: sɔ:ɖ-i:gə:
tɔ:kiɔ-bəl jɔpnɔ: xamgi:ŋ tɔm xɔt, xəŋ əmtəŋ ɔləŋ,
maʃəŋ terəg ərbəŋ bə:dəg. endəxi:ŋ ɖɔŋ gedɖ sʊrxɛ:-l
xalɔ:ŋ im-da: . bɔɔ: xɔr-ʃ maʃ elbəg bæ:n. manæ:
məŋgli:g bɔdbəl ʃi:gləg mərtə:ŋ ɔ:r əməsgəl ɔrxəŋ
dɔla:ŋ bə:dəg.

en ɖile:xs bi: ix sɔrgɔ:li:ŋ xɔjərdɔgə:r ɔnd dabʃəŋ
ɔɔ:d, xɛʃɛ:li:ŋ tərəl ɔləŋ ɔʃra:xs tɔŋ ja:ɔ: bæ:n.
jɔpnɔ: idəɖ ɔ:x, ɔrəŋ sɔ:ʃ ix tæxrəmɖtɔ: bɔlbʃ ɤn
xəŋʃ-ən ɖagɔi ɔndər-əl-im-de: . sɔrəlgi:ŋ məŋg-ʃ tɔŋ
ɔndər-ʃɤ: . bi: ɔ:ri:ŋ əmdərli:ŋ ɖardəl bɔləŋ sɔrəlgi:ŋ
məŋgə:ŋ ɔlxix:ŋ tɔlɔ: ɔdər-ən sɔrgɔ:ld ɔʃɔ:d, sən-ən bag
sag aɖəl ɔɖɖ xi:dəg. ɛŋgəɖ ɔdər sɔntɔ: tɛmʃəɖ jaba:
tɔl na:dəɖ ʃiŋgəx ɖab gedɖ xə:rəŋ aləg. xa:ja: nɔtəg
negtɔ: ax dɤ: ʃɔgləɖ sɔ:x-ən ix sə:xəŋ sanəgddəg saŋ.

ہو تو اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔"

ہو تو اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔"

ہو تو اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔ "مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔"

1997
مسئلہ ہے کہ اسے اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔

.. وہ اپنے آپ سے بچاؤ دینا چاہیے۔

а:б е:дз та: хэ:жэр мин:и төлө: битги: сана: бөлө:и:рæ:.
dara: дзили:н дзонæ: фелө:нд би: нотэгда:н хæрдз,
та:нэртæ:ига:н о:лдзи: гедз боддз-и:н. ах егф ба дæ:нэр
бур сæ:н сә:дз-и:н-о:?

а:б е:дз та: хэ:жэр негэнт нас ахфэрдз, бе:ж барэгтæ:
тол оффэр-го: бити: жадэрдз дзудре:ре:и. бе:же:н хе:фе:дз-
и:хи:г хæси:и. би: энд сә:рлэг хе:фе:л ә:дгфтæ:, бе:ж е:рæ:л
mend жабдз-и:га: тол а:б е:дз та хэ:жэр сана: сетгә:л
algә:ssnæ: херэг-гæ:и.

фга:и:н харга:га:и энд хә:ртә:л бити:и. хамэг сә:лд
дæ:хә:н нег о:да: та: бугди:н сә:н сә:хни: дзә:гнә:н
жә:рә:жә:и.

дзә:и фегбә:л, и:рә:х дзили:н делгә:р дзонæ: сә:хә:н фга:д
бә:жә:ртæ: о:лдзфә:га:ја:и.

1997 о:нæ: дзонæ: дә:нд сә:ри:н жини:н гә:рбә:нд
жә:рнæ: тә:киә: хә:тнә:и

хә:и-фин тенә:ле:с хе:фе:нгуилә:б.

سارک کنک وکنسین کس

یوقن قسک یکنن وکنممر و

وکنممر کنسین کسک ن یکنسارک

وکنسارک یکنممر وکنسارک

وکنسارک یکن یکنسارک وکنسارک

وکنسارک وکنسارک وکنسارک

وکنسارک وکنسارک وکنسارک

وکنسارک وکنسارک

وکنسارک وکنسارک

وکنسارک وکنسارک

وکنسارک وکنسارک

33. eix ba bi

eix ix bæ:ga:li:η
ebdǎgde:ɣai xerǎsne:
xæisǎη ʃfine:η gaʃǎri:g eʃǎmdǎηxǎη
xømxi: sǎrǎη xelǎs dǎslw:lʃ
xærxi: eix-min namæ: tærælxǎd
xǎg tǎ:st xǎrbǎ:gi:η uʃæ:xǎη ʃæ:d
xη tǎηxǎglǎʃ bi ǎnsǎη.
eixi:ηxe:η xadǎw:d
nǎrǎn bǎlʃ bi: ǎrǎgsǎη.
ǎndgǎη ʃagax:η geri:ηxe:η
erxǎη ǎ:sǎrd dallǎgdǎʃ

ملاں ک نڈ افسر مسجک مر کس
مکین فنن وھملاں سڈ اطرع ک ..

سھو عر فنس رھو عر

سپن افسن ویر یخو لکو

لھوم اکر سکیو مسجک ک ..

سکس و ویر بھشرو لڈ کو

یس و لکو اطرع

سکس و بھشرو

میسر فنس نیرو عر اطرع ک ..

ملاں ک هھو مسجک یخو

اھو عر ملاں سسر سسر وطرع ک ..

ملاں ک اطرع مر مھنو ویر مھنو

əng-ən ənsəŋ terəlgi:ŋxe:ŋ
xærmæ:d-ən bədərsə:r əslə:r.
xatəbfənda:ŋ xebtdəg
xaltər nɔxæ:ɡə:ŋ mini: gedʒ
xʌne:s xarəmləʒ əxɑ:rlɑ:
xɑjɑ:næ:xɑ:ŋ ʃɑbɑ:sɪ:-tʃ
mɑnæ: gedʒ ɐmfərxəŋ
xærmæ:ləʒ ɑbɑ:d
tɔlgənda:ŋ neməx ʃɪdəl ɔrlə:r.

əŋg bɔr terləg-min
əbdgə:s de:ʃ əgsəsəŋ bæ:lɑ:
ə:r æli:ŋ tɔ:nɔ:r tɔsəx

مستمر ہنر ہنر نل مستمسر ہنر ء ..

مستمر ہنر نلر ہنر ء

مستمر ہنر ہنر ہنر

مستمر ہنر ہنر ہنر ء

ہنر ہنر ہنر ء ..

مستمر ہنر ہنر

مستمر ہنر ہنر

مستمر ہنر ہنر

مستمر ہنر ہنر ء

مستمر ہنر ہنر

مستمر ہنر ء ..

өңің sar-іәг-ән тәһсәң бә:ла:.

tәәл бәс негәң хәнд

e:ғ-min геғ мөргө:д

тағәр хә:рә: ар әсәнд

bi: ығәғ нәтәгҗла:.

xәis ғәгә:дәх

nıxı:ғ дә:nә:r

exı:ғ хәҗгı:ғ хәртәғ

xәr гәғrı:ғ негәң ә:лд

eғteıgeı:ғ әдәлхәң

e:ғ бәлдә сә:ла:.

